

# Estaferia Ayerana

REVISTA CULTURAL DEL CONCEJO DE ALLER · Nº 22 · MAYO · 2019

Central Hidráulica de La Paraya

Óscar Pérez Solís, el asturiano que pasó del comunismo al falangismo

Las vidrieras de San Juan Bautista de Collanzo

Santiago Romero Martínez. Médico de la Sociedad Hullera Española

El Camino de Santiago por el Concejo de Aller

El cuentu la culiebra y el pastor

#descubreAller  
12 rutas de senderismo señalizadas  
Descarga la guía de senderos en [www.alleres](http://www.alleres)

# DISFRUTA DE LA NATURALEZA, ESTÁS EN *Aller*

+INFO  
985 48 14 39  
[info@aller.es](mailto:info@aller.es)

 [turismo.aller](https://www.facebook.com/turismo.aller)  
 [@TurismoAller](https://twitter.com/TurismoAller)  
 [turismoaller\\_asturias](https://www.instagram.com/turismoaller_asturias)

  
Excelentísimo  
Ayuntamiento de Aller

*Aller*  
ALLER, HOY Y SIEMPRE



# Editorial

Nº22  
Mayo 2019

Si analizamos los distintos sumarios de los números publicados por Estaferia Ayerana hallaremos algunos contenidos que vienen siendo recurrentes durante estos once años de andadura de por el concejo de Aller.

Uno de ellos es el tema de la minería. Y no podría ser de otra forma dado lo que significa para Aller tal actividad. Desde la apertura de las primeras explotaciones a finales del s. XIX, pasando por el auge minero en los años 10-30 de s. XX y la creación de Hunosa en 1967, llegamos a la actual situación de decadencia y cierre de los últimos pozos. En todo ese tiempo cabe un largo trecho de historia y de “historias” humanas.

Los Fondos Mineros, creados a finales de los años 90, con el objetivo de mitigar los efectos negativos de la reestructuración minera de las comarcas mineras en toda España y en particular de las cuencas asturianas, no llegaron en ningún momento a implantar un tejido económico alternativo al imparable cierre de las explotaciones.

En el presente, con el cambio del modelo energético hacia la utilización de combustibles menos contaminantes, la situación se hace irreversible de modo que los líderes sindicales apuntan hacia una salida en la que HUNOSA, manteniendo una mínima actividad extractiva, se transforme en un grupo industrial energético. Recordemos que el último pozo que permaneció abierto en el concejo fue el de Santiago, en Caborana, que cerró el 31 de diciembre pasado, según estaba previsto por imperativo de la UE.

Lo que en otra época era pujanza y bienestar económico se ha transformado en una situación difícil produciendo una importante caída demográfica de la población y comprometiendo muy seriamente el futuro de las actuales y siguientes generaciones. Los jóvenes han de ser conscientes de esta realidad y buscar en la formación y en la actividad emprendedora los recursos necesarios para su propia supervivencia.

Santiago Romero Martínez, médico oftalmólogo de la Hullera Española, durante el primer tercio del siglo pasado, forma parte de uno de los trabajos relacionados con la minería en este número que hoy presentamos. Otros temas que aparecen en este índice tienen que ver con la historia como “La Central Hidráulica de La Paraya”, “El Camino de Santiago por el Concejo de Aller” y la biografía de Óscar Pérez Solís, natural de Beyo, con el arte, como las coloridas vidrieras de la iglesia de Collanzo y con las leyendas como el “Cuentu de la culiebra y el pastor”. Títulos rescatados y escritos por autores que conocen bien, unos por investigación y otros por su experiencia, los temas que tratan.

Deseamos a los lectores de E. A. que disfruten con la lectura de los trabajos presentados y que valoren el esfuerzo, no solo el editorial, sino también el que supone las colaboraciones de nuestros autores.

¡Hasta el próximo número, amigos!

# Índice

Consejo Editorial: Santos Nicolás Aparicio, Ángel Álvarez Llano, Santos Fernández Fanjul, Fernando Suárez Albalá, José Víctor Canal.

Edita: **Estaferia Ayerana**  
Diseño y maquetación: **ÁREANORTE**  
Imprime: Gráficas Rigel  
Depósito legal: AS-03682-2007  
ISSN 2341-1953

Para cualquier contacto con la revista dirigirse al Centro de Cultura de Moreda.  
C/ Eloy Martino s/n  
33670 - Moreda de Aller.  
Correo electrónico: [cmc@aller.es](mailto:cmc@aller.es)  
Tfno.: 985 48 28 85

*El Consejo Editorial no se hace responsable de las opiniones reflejadas por los autores en los artículos publicados en la revista.*

*Difusión gratuita*

[www.estaferiaayerana.es](http://www.estaferiaayerana.es)

“Estaferia Ayerana” invita a aquellos autores que deseen publicar algún artículo relacionado con la temática de la revista, poniéndose en contacto con la misma a través del correo electrónico: [cmc@aller.es](mailto:cmc@aller.es); en el teléfono: 985 48 28 85 o con el Centro de Cultura de Moreda.

-5-

**CENTRAL HIDRÁULICA DE LA PARAYA**

-16-

**ÓSCAR PÉREZ SOLÍS, el asturiano que pasó del comunismo al falangismo**

*“Fluctué entre las decisiones más contradictorias, lo que me ha sucedido siempre con frecuencia por el afán de pensar mucho las cosas [...]”*

-22-

**LAS VIDRIERAS DE SAN JUAN BAUTISTA DE COLLANZO. Su autor, D. Ramón Rodríguez Cuevas**

*“A mediados de 1968, 30 de junio, se inauguró el nuevo templo parroquial de San Juan Bautista de Collanzo bajo la dirección del nuevo párroco, D. Ramón Rodríguez Cuevas...”*

-34-

**SANTIAGO ROMERO MARTÍNEZ. Médico de la Sociedad Hullera Española en el Concejo de Aller**

*“En 1910 contaba el Ayuntamiento de Aller con 15.960 habitantes...”*

-40-

**EL CAMINO DE SANTIAGO POR EL CONCEJO DE ALLER: retos y oportunidades para su recuperación y promoción (PARTE I)**

-50-

**EL CUENTU LA CULIEBRA Y EL PASTOR**

-54-

**La Sotrabia**

---

Autor: Agustín Emilio Cuesta Menéndez.

# CENTRAL HIDRÁULICA DE LA PARAYA

## CONTEXTO HISTÓRICO

Antes de iniciar nuestro relato sobre la Central Hidráulica La Paraya creo necesario situar el marco histórico para entender mejor la descripción de esta instalación.

La minería allerana, según documentos de la época, nace en Burgos. Con fecha 11 de diciembre de 1856 se constituyó en la localidad de Briviesca una sociedad para la explotación de las concesiones que Antonio de Collantes y Bustamante había titulado en el concejo de Aller con los nombres de concesiones que durante más de un siglo se verán reflejadas en los planos de labores: Conveniencia, Mariana, Turca, Campomanes, Esperanza, Leoncia, Dos Amigos y Bárbara, entre otras muchas. La creación en 1875 de la Sociedad La Montañesa propiciaría la presentación del proyecto para un ferrocarril entre Ujo y Moreda de Aller, para dar salida a los laboreos de las minas a través de Ujo en la línea de vía ancha de Pola de Lena a Gijón.

La sociedad sería finalmente adquirida por Antonio López López, originario de Comillas y establecido en Barcelona. Poseía una gran fortuna que le ayudó a participar en la actividad económica, política y social del s. XIX, gracias a la cual le fueron otorgados diversos honores por el rey Alfonso XII, entre ellos el título de Marqués de Comillas en 1878. El Gobierno le autorizó la concesión de un ferrocarril de uso particular, desde las minas de Aller al ferrocarril de vía ancha de León a Gijón, debiendo depositar una fianza de 2.000 pesetas que representaban el 5 % del valor de las obras del presupuesto, que ascendía a 40.000.

La expansión de la empresa obligó a la creación en 1892 de la Sociedad Hullera Española S.A. fundada por su hijo, Claudio López Bru, segundo Marqués de Comillas, en Barcelona con un capital social de veinte millones de pesetas representado por 40.000 acciones de 500 pesetas nominales<sup>1</sup>.

En la década de 1870 en España aparecen las primeras máquinas Gramme. En Fábrica de Mieres, en 1879, se pone en funcionamiento una de ellas para iluminar sus naves. Éste sería el comienzo de lo que vendría en los próximos años: se iban a constituir numerosas compañías para construir pequeñas centrales y las infraestructuras necesarias para poder trasladar esta energía eléctrica a los puntos de consumo. Comenzó a crecer la demanda de un modo asombroso: alumbrado público en lugar del alumbrado por gas, iluminación eléctrica, primero en las grandes ciudades y poco a poco en pueblos y villas, llegando ya, como un artículo de lujo, a los hogares. Las grandes sociedades fueron electrificando su maquinaria.

Hacia 1910 las compañías hulleras van electrificando sus labores en el interior de la mina y también en el exterior.

---

1. Datos obtenidos del trabajo de M<sup>a</sup> Fernanda Fernández: “El patrimonio de *Electra de Viesgo S.A.* en Asturias: la central de Santa Cruz de Mieres y el salto de La Paraya, Aller”. Archivo del Viesgo.



1 / Manuel Montaves con su hija Manuela y su yerno Juan Rovira (1914-15)\*

## ENERGÍA ELÉCTRICA DE ASTURIAS

Llegamos al año 1914 y por diversas circunstancias, en las que tuvo un papel fundamental la minería, se fundó en Ujo (Mieres) la sociedad Energía Eléctrica de Asturias (E.E.A). El objeto de dicha sociedad era *«La explotación de toda clase de concesiones, derechos o empresas directa o indirectamente relacionadas con saltos de agua, transportes de fuerza, medios de transportes urbanos e interurbanos y alumbrado eléctrico»*. Casi nada para aquella época. El capital social en el momento de la constitución 1.500.000 pesetas en 3.000 acciones de 500 pesetas cada una<sup>2</sup>.

El consejo de Administración estaba formado por Ramón Bautista Clavería, Manuel Montaves Martínez (Subdirector de la Hullera Española y hombre clave en la construcción de la Central Hidráulica de La Paraya), Gonzalo García de los Ríos, Luis Ibrán Cónsul y Juan Rovira Sala (que será el ideólogo y la persona principal en construir y hacer funcionar la Central).

En Junio de 1914 a D. Manuel Montaves le conceden tres aprovechamientos de agua que había solicitado en el alto Aller, zona de La Paraya: Carbayalín (Río Aller), Lorria y Llananzanes<sup>3</sup>. En total 1.600 l /s. El gobernador civil en aquella época era el señor D. Epigmenio Bustamante.

La concesión del aprovechamiento hidroeléctrico del río San Isidro fue otorgada a D. Manuel Montaves el 12 de Julio de 1915, tras la presentación del estudio y proyecto para dicha concesión, firmado por el ingeniero Juan Rovira Sala, en mayo de 1914, yerno de Manuel Montaves.

Hay que hacer notar la estrategia y el pensamiento tan brillante que habían tenido para ubicar en las dos zonas estas minicentrales, con el aprovechamiento del agua aportada por los tres cauces de La Paraya y el del río San Isidro, en la otra cuenca, lo cual denotaba su elevada cualificación para esos proyectos. Ahora es muy sencillo verlo, una vez construido y en funcionamiento, pero pensar en recoger el agua, canalizarla hasta un punto determinado, situar el lugar idóneo de ambas centrales con su sala de máquinas y luego, el posterior transporte de la energía. Se necesita tener una visión muy clara y concisa de lo que el proyecto requería y tener en cuenta, que con los medios de los que se disponía, el trabajo iba a ser arduo y costoso.

El marco social de la época tampoco era favorable, ahí estaba la Primera Guerra Mundial que retrasó la entrega de materiales. Existe una carta de uno de los constructores de las máquinas de La Paraya en la que le dice a D. Juan Rovira que no le puede hacer entrega de las piezas de una

2. Datos recogidos de los apuntes de D. José A. Álvarez Fernández de Viesgo en el archivo de la subestación de Santa Cruz de Mieres.

3. Según BOPO, 3 de julio de 1914. N° 149.



2 / Azud de Río Aller (1915-1916)



3 / Compuerta aliviadero del canal de Río Aller (antes del canal de Lorria)



de las turbinas y parte de la tubería porque había una guerra que asolaba los campos de Europa, la Primera Guerra Mundial.

Y así D. Juan Rovira Sala con todo su ingenio y tesón se traslada a La Paraya y su corazón lo deja en Santa Cruz de Mieres, ya que se casa con una de las hijas de D. Manuel Montaves.

D. Juan Rovira Sala nació en El Papiol en 1882. Fue el primero de su promoción en 1904. Manuel Montaves le ofrece el puesto de ingeniero y recién titulado se incorpora a la firma. En 1910 contraerá matrimonio con Manuela Montaves con la que pasa a ocupar el chalé que hoy acoge el Centro de Interpretación del poblado de Bustiello, naciendo su única hija, M<sup>a</sup> de los Dolores Salomé Manuela dos años después.

Permaneció aquí hasta el año 1922, en que se desplaza a Barcelona para trabajar en las oficinas centrales de la Sociedad Hullera Española permaneciendo en dicha ciudad hasta su fallecimiento, ocurrido en diciembre de 1936, con tan solo 54 años. Su aportación más relevante fue en el desarrollo de la firma Energía Eléctrica de Asturias S. A. (EEA), también realizó el embrión de la Central Termoeléctrica de Santa Cruz de Mieres y los saltos de San Isidro y La Paraya, así como las líneas de interconexión.

Quiero dejar constancia de mi admiración por D. Juan Rovira Sala, primer director de la compañía. Fue una persona muy responsable y un incansable trabajador, con una visión técnica increíble. Y ya que también llevó la dirección de la Central Térmica de Santa Cruz de Mieres, reivindico un reconocimiento hacia él en la nueva subestación de Santa Cruz de Mieres, que próximamente se va a construir en sustitución de la actual. Es una buena ocasión para rendir homenaje a quien diseñó y dirigió, con tanto acierto, estas instalaciones.

4 / Unión de los canales de Río Aller y Lloria.  
Continúa como canal de Río Aller

5/ Familia de Juan Rovira, mujer e hija\*

## DATOS DE LA CENTRAL HIDRAULICA LA PARAYA

**Situación:** En el concejo de Aller (Asturias)

**Ríos:** Aller, Lorria y Llananzanes.

**Caudal:** De concesión

Río Aller	650 l/s
Río Lorria	450 l/s
Río Llananzanes	500 l/s
	1.600 l/s

**Salto:** 203,94 metros.

**Canal:** La toma de agua se hace de los tres ríos, hay tres azudes, llegando a la cámara de carga por dos canales: Canal de Río Aller y Canal de Llananzanes. El canal de Río Aller se une, a los 1.076 metros de su origen, con un pequeño trozo de canal del río Lorria.

**Canal de Llananzanes:**

Longitud = 2.618 metros (ó 2.800 m)

Pendiente = 1,8/1.000

**Canal de Río Aller:**

Longitud = 4.047,50 metros.

Pendiente = 1,7/1.000 hasta su unión con el Lorria.  
El resto 1,28/1.000

**Total canales:** 6.665,60 metros.

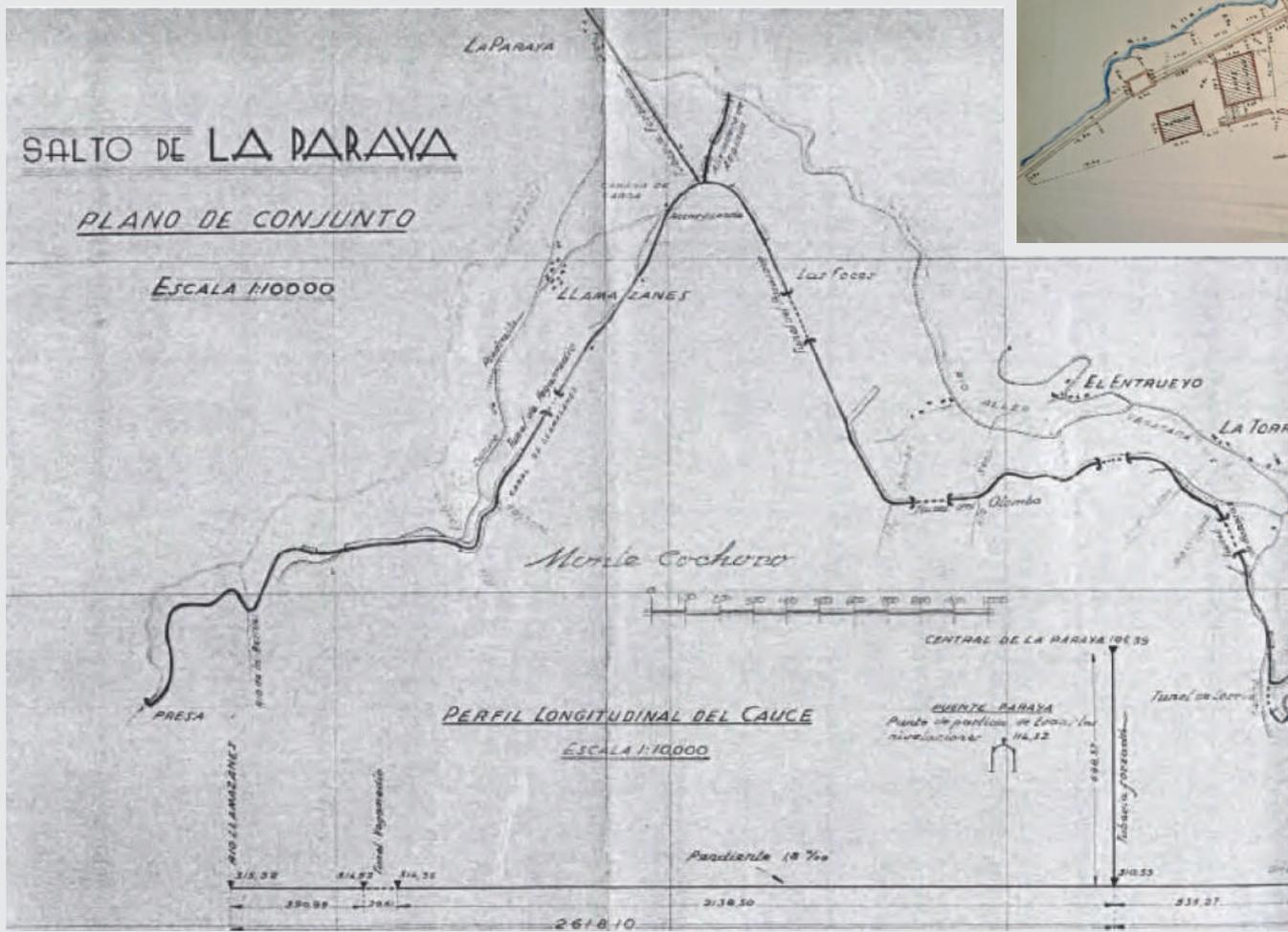
**Tubería forzada:**

Longitud total = 698,37 metros;

Diámetro = 800 mm; Cónico = 800/550 mm

Caída = 210 metros (bruto).

**Turbinas:** Dos turbinas PELTON, de Escher Wyss, de dos inyectores, con una velocidad de 500 r.p.m. y una potencia de 2.030 C.V.



**Alternador n° 1:**

Central	PARAYA
Constructor	General Electric Co.
Tipo	ATB
Número	841.999
Tensión de servicio	5.000 Voltios
Intensidad	196 Amperios
Factor de potencia	0,8
Frecuencia	50 Hz.
Potencia	1.700 KW
Revoluciones	500 r.p.m.

**Excitación n° 1:**

Constructor	General Electric Co.
Tipo	EC 7 4-16-500 Form: A
Número	462.422
Tensión de servicio	110 Voltios.
Intensidad	145 Amperios
Acoplamiento	Directo.
Potencia	16 KW
Revoluciones	500 r.p.m.

**Alternador n° 2:**

Central	PARAYA
Constructor	AEG – Berlín –
Tipo	SW 500/1.650
Número	2054690
Tensión de servicio	5.000 Voltios
Intensidad	190 Amperios
Factor de potencia	0,8
Frecuencia	50 Hz.
Potencia	1.650 KW.
Revoluciones	500 r.p.m.

**Excitación n° 2:**

Constructor	AEG
Tipo	SPG 11
Número	1210205
Tensión de servicio	115 Voltios.
Intensidad	174 Amperios.
Acoplamiento	Directo.
Potencia	20 KW.
Revoluciones	500 r.p.m.

6 / Plano del conjunto. Salto de La Paraya. Archivo Viesgo

7 / Plano de las Instalaciones de La Paraya (Agosto 1926)



MENÚ  
ASTURIANO

BOCADINOS DE LA CASA

CAFÉ & PINCHO  
DESAYUNOS

NUEVOS PLATOS EN CARTA

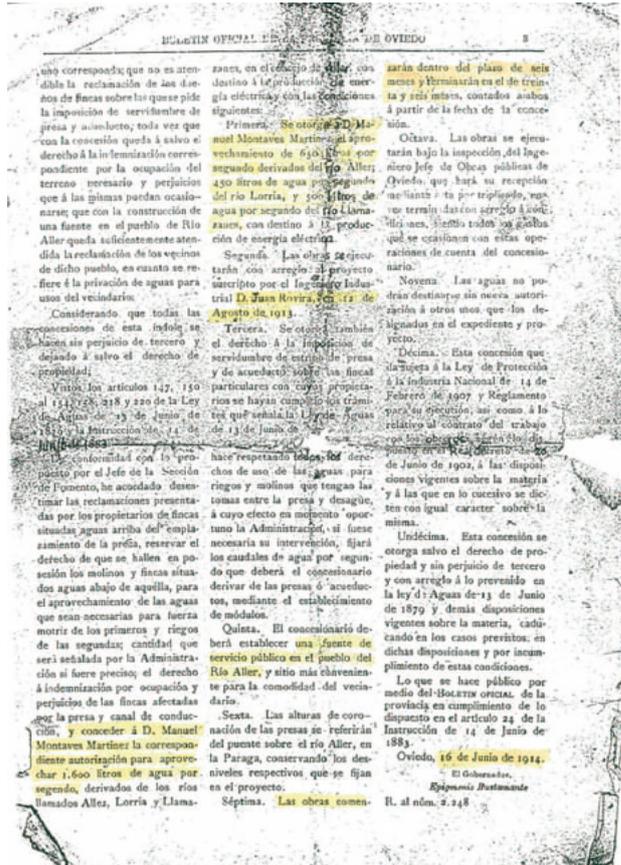
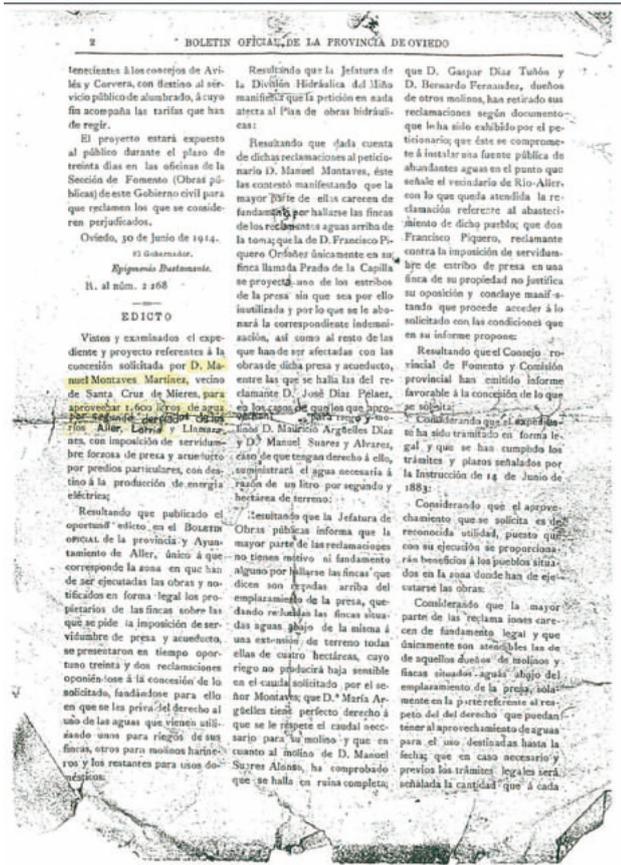
MENÚ DE DÍA

**Jamón  
Jamón**

RESERVAS  
**985 08 79 34**

Calle Ramón & Cajal Nº16. Oviedo  
Frente a la Antigua Facultad de Derecho

COMEDOR  
1ª PLANTA



7 / Bolefín Oficial de la Provincia, con fecha 16 de Junio de 1914, donde se aprueba todo el proyecto de obra de la central de La Paraya

## FECHAS Y DATOS

**06-jun- 1914.**

Constitución de la sociedad “Energía Eléctrica de Asturias” con un capital de 1.500.000 pts.

**27-oct-1914.**

Trabajando en la Central Térmica y en la explanación de La Paraya.

**14-sep-1919.**

Fallece en Verín el Sr. Montaves accionista y suegro del Sr. Rovira director de E.E.A.

**22-dic-1919.**

Pruebas de funcionamiento del G1 en La Paraya.

**06-mar-1920.**

El Sr. Rovira le escribe al Sr. Velasco de los trabajos intensos previstos para esta primavera, consistentes en tener 500 hombres trabajando para la construcción del canal de Río Aller y poner en marcha el G2. Para ello le encarga contratar gente de la zona, alquilar las casas y corrales vacíos y construir barracones de madera.

Mucha de la gente contratada era de Galicia. Los materiales eran llevados con carros de bueyes o mulas (dos diarios) hasta un almacén en Collanzo donde partían para La Paraya o para San Isidro. A partir de esta fecha también usan un camión para el acarreo del material.

**25-oct-1920.**

Se hace la caseta de Cuérigo donde entran las líneas de La Paraya y San Isidro. Se ponen transformadores de 50 KW de 32000 V./5000 V y de 10 KW de 5000 V/120 V. Los 5000V subirán por los postes de la línea San Isidro hasta Felechosa.

**29-nov-1921.**

Se acoplan La Paraya y la Central Térmica de Santa Cruz.

**04-mar-1922.**

Se pone en funcionamiento el G2 de La Paraya.

**19-jul -1922.**

Entra en funcionamiento el G1 de San Isidro.

# ODONTOLOGÍA

DR. IGNACIO FERNÁNDEZ-VIGIL GARCÍA\_ Colegiado nº: 33000842\_ Nº Registro Sanitario: C.2.5.1./3690

Radiodiagnóstico SCANNER 3D\_ Cirugía Guiada por Ordenador\_ Implantes Dentales\_ Tratamientos con LÁSER  
Cirugía Oral\_ Ortodoncia Niños y Adultos\_ Ortodoncia Invisible\_ Estética Dental y Blanqueamientos  
Endodoncia rotatoria y Prótesis Dental\_ Periodoncia (Tratamiento de las Encías)\_ Problemas de Oclusión y Masticación

## MEDICINA ESTÉTICA Y VASCULAR

DRA. ANA HOSPIDO MASIP\_ Colegiado nº: 282857552\_ Nº Registro Sanitario: C.2.5.1./3690

Esclerosis de varices\_ Mesoterapias faciales\_ Rellenos dérmicos con Acido Hialurónico y Radiesse\_ Peelings médicos  
Eliminación manchas dérmicas\_ Mesoterapias corporales\_ Tratamientos estéticos con láser\_ Eliminación de tatuajes

## DIETÉTICA Y NUTRICIÓN

CARINA M. JIMÉNEZ FLORES\_ Graduada en Nutrición Humana y Dietética por la Universidad de Navarra\_ Nº Registro Sanitario: C.2.5.1./3690

DR. CARLOS BENITO BONO\_ Colegiado nº: 334622301

Tratamientos para control de peso personalizados\_ Reeducación alimentaria\_ Dietoterapia\_ Alergias e intolerancias alimentarias  
Alimentación infanto-juvenil, durante el embarazo y lactancia\_ Apoyo psicológico de los trastornos alimentarios (bulimia, anorexia...)



# Clínica Vigil

*Más de 40 años a la vanguardia innovando para usted*

WWW.CLINICAVIGIL.COM

CLÍNICA DENTAL\_ MEDICINA ESTÉTICA Y VASCULAR\_ DIETÉTICA Y NUTRICIÓN

985 48 04 09

OVIEDO  
MOREDA DE ALLER  
NOREÑA





## ANÉCDOTAS EN LOS ÚLTIMOS 30 AÑOS

Está claro que el día a día en una actividad laboral va ocupando parte de nuestra existencia con anécdotas o situaciones, a veces complicadas, a veces sorprendentes, que luego las recordamos con agrado o amargura depende de como haya resultado el desenlace.

Un domingo por la tarde del mes de Marzo del año 1988, el día 20, muy soleado y primaveral, me llamó D. Manuel Castañón, padre de Restituto, uno de los actuales encargados de la Central, que se encontraba trabajando en el turno de tarde para decirme que a la Central llegaba muy poca agua por la tubería forzada, que no sabía lo que sucedería arriba, en la cámara de carga y que los grupos habían desacoplado y parado. Se iba a acercarse hasta dicha instalación para averiguar la causa y que me llamaría cuando lo supiese. Al cabo de media hora me llamó muy asustado y me dijo: «*En la garita, dónde se encuentra el limpia-rejas, lugar en el que entra el agua de los canales a la tubería forzada, han puesto una bomba, el suelo se encuentra levantado y hay un destrozo importante*». Lógicamente me trasladé hasta La Paraya y cuando llegué ya casi era de noche. Subimos hasta la garita para ver lo ocurrido, con la máxima precaución posible, por las circunstancias que me había señalado. Yo llegué primero, ya era de noche, y muy despacio me acerqué a la garita, viendo la puerta abierta y la cerradura de la misma rota. Nada más ver la rotura del piso me dí cuenta de que allí había ocurrido una avería que se da en las tuberías forzadas, el famoso «golpe de ariete», que ocurre cuando una bolsa de aire queda atrapada entre dos masas de agua y se desplaza por dicha tubería. El susto de un atentado quedó, aparte de una avería técnica, en un momento de risas y bromas ya que celebrábamos que nadie hubiese empleado la fuerza y el sabotaje. Pero hay que resaltar que Manolo Castañón subió con una escopeta de caza al hombro, por si acaso. Entrañable y gran persona con la que tuve el honor de compartir muchas jornadas de trabajo.

Unos años antes, en 1982 en una jornada invernal, 26 de enero, cuando se estaban realizando unas maniobras delicadas de acoplamiento, reventó la válvula principal a la entrada de la sala de máquinas provocando una parada técnica que se prolongó durante quince días y en la que el personal de La Paraya y de Santa Cruz tuvieron que trabajar duro para solucionar el problema.

Pero quizás el momento más difícil y sobrecogedor ocurrió hace tres años cuando uno de los encargados de la Central sufrió una descarga de alta tensión (30.000 voltios) en una de sus piernas y, por un milagro y circunstancias muy especiales, salvó su vida sin tener además, secuelas. Ése día volvió a nacer. Una llave inglesa olvidada en su bolsillo permitió que la corriente descargara casi por completo por su superficie evitando que se derivase por sus órganos internos. Esta circunstancia, y el añadido de milagro, hizo que sigamos manteniendo nuestra gran amistad, reforzada aún más desde aquel suceso.

Parece mentira, pero estas paredes que albergan desde hace un siglo, maquinaria, ingenio humano y energía, contienen también el esfuerzo y tesón de todas las personas que hicieron posible que continúe hasta nuestros días. Guardan también las ilusiones, proyectos y vidas de los que le dedicaron su trabajo. A veces, cuando las máquinas están «generando», con ése ruido característico, me parece oír las hablar y comentar cosas. A todos ellos va dedicado éste artículo.

!.....!

\*Fotografías procedentes de:

<https://www.territoriomuseo.com/noticias/show/585-siguiendo-la-saga-familiar-de-los-montaves-para-avanzar-y-descubrir-la-historia-de-bustiello-el-ingeniero-juan-rovira>

2-3-4-8 Archivo Viesgo.

!.....!

---

Autor: Steven Forti.

# ÓSCAR PÉREZ SOLÍS, el asturiano que pasó del comunismo al falangismo

*Fluqué entre las decisiones más contradictorias, lo que me ha sucedido siempre con frecuencia por el afán de pensar mucho las cosas [...]. Nunca he acertado a componer mi vida de manera contraria a lo que era interiormente. Quizá por esto se ha dicho que soy la inconsecuencia personificada. Y, sin embargo, siempre he sido consecuente conmigo mismo, con mis actos de conciencia, que, si han cambiado frecuentemente, no ha sido por capricho ni menos por bajas flaquezas.<sup>1</sup>*

---

1. Oscar Pérez Solís, Memorias de mi amigo Oscar Perea, Madrid, 1931, pp. 72-73.



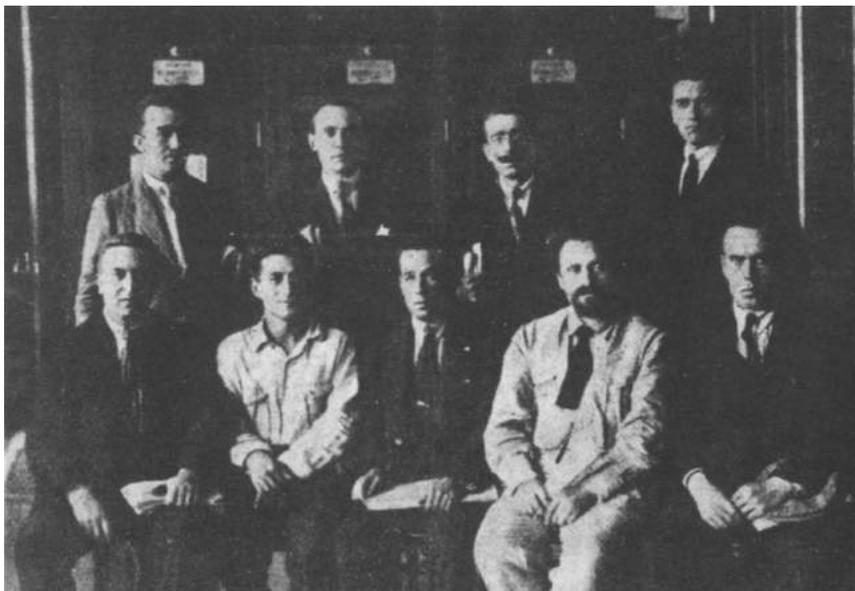
1 / Óscar Pérez Solís

Con estas palabras Óscar Pérez Solís hablaba de si mismo a finales de los años veinte del pasado siglo, recordando su inusual trayectoria hasta aquel entonces e intentando defenderse de las críticas y las denigraciones de sus excompañeros. Unas críticas y unas denigraciones a la cuales, efectivamente, no le faltaba razón: en marzo de 1928 en el diario católico *El Debate* se publicó una carta de Pérez Solís en la cual afirmaba haber abrazado el catolicismo y haber abandonado el comunismo. Hasta el año anterior el que acabó luchando al lado de los sublevados en el verano de 1936 había sido el director de *La Antorcha*, el semanario del Partido Comunista de España (PCE). Y muchas más cosas. Vamos con orden, porque su vida tiene mucho de aventurero.

Pérez Solís nació en Bello, en el concejo de Aller, el 21 de agosto de 1882. Hijo de un militar y una noble en decadencia, vivió su infancia entre Galicia y Asturias. Sobre sus años mozos no dejó nada escrito, excepto algún pequeño recuerdo en sus *Memorias de mi amigo Óscar Perea*, el libro de memorias que se publicó tras su conversión al catolicismo. En 1898 entró en la Academia de Artillería de Segovia, llegando a ser teniente a los 21 años. Alrededor de 1905, en Las Palmas, la amistad con el soldado Juan Salvador le acercó al anarquismo. Sin embargo, la vuelta a la península —esta vez Valladolid—, la improvisa muerte de Juan Salvador y las lecturas de los clásicos del marxismo le acercaron pronto al socialismo. En noviembre de 1909 visitó por primera vez el Centro Obrero pucelano, donde conoció al líder socialista local, Remigio Cabello, y en la primavera siguiente ingresó en la Agrupación Socialista Vallisoletana. Desde aquel entonces fue cada vez más activo, hasta que en junio de 1912 se le obligó a dejar el Ejército. Este acontecimiento consagró definitivamente su vida a la política. En la Valladolid de los años diez, Pérez Solís alcanzó cierta fama: fundó con Cabello el semanario socialista *Adelante*, se presentó en varias ocasiones a las elecciones —logrando ser elegido concejal—, lideró la famosa huelga de los ferrocarriles de 1916 y la huelga de marzo de 1917. El fracaso de esta última huelga y las críticas por su conducta le llevaron a dimitir y darse de baja del PSOE. Pérez Solís se quedó entonces alejado del partido, apoyando posiciones que él mismo no se preocupó de definir cercanas a la izquierda monárquica. Intentó fundar —sin éxito— un nuevo partido «socialista aristocrático», el PSI, escribió para prestigiosas revistas de la época como *El Sol y España*, además de resumir su visión política en el opúsculo *El Partido Socialista y la acción de las izquierdas* (1918), y fue promotor —tras conocer al político catalán Francesc Cambó— de un regionalismo castellano dentro de una España federal. El proyecto no llegó a concretarse también por las rencillas que se crearon con algunos sectores conservadores y anticatalanistas, representados, entre otros, por Antonio Royo Villanova. En septiembre de 1920, recién elegido diputado provincial para la Diputación, tuvo que dejar la capital castellana por una sentencia de destierro debido a un artículo acusatorio del cacique liberal, Santiago Alba.

Confianza en su moderantismo, el líder socialista Indalecio Prieto le llamó a Bilbao para dirigir *La Lucha de clases*, pero el contacto con la realidad obrera vizcaína, tan distinta de la tranquila y menos industrializada Valladolid, provocó un fuerte giro a la izquierda en sus posiciones. De partidario del ala derecha del PSOE, favorable a un socialismo práctico que superase la fórmula de clase contra clase y que defendiese una democracia anticaciquil, Pérez Solís se convirtió de repente en uno de los más radicales promotores de las tesis tercerinternacionalistas y defensor de las conquistas de la

2 / Óscar Pérez Solís en Rusia



Revolución soviética. Así, en el congreso extraordinario del PSOE de abril de 1921 fue él quien leyó la declaración de escisión y de fundación del Partido Comunista Obrero Español (PCOE), que en noviembre del mismo año, gracias a la paciente labor diplomática del enviado de la Internacional Comunista, el italiano Antonio Graziadei, se fusionaría con el Partido Comunista Español –fundado en abril de 1920 por las Juventudes Socialistas– y daría vida al Partido Comunista de España (PCE).

En los siguientes «años terribles»<sup>2</sup>, tal y como los definió él mismo unos años más tarde, Pérez Solís lideró los comunistas vizcaínos con su inagotable activismo, que muchas veces transpasaba la delgada línea que le separaba de la violencia. Sus principales adversarios en el campo obrero eran, además de los socialistas, los anarquistas de la Confederación Nacional del Trabajo (CNT), a los que dedicó un panfleto, *Cartas a un anarquista* (1923), con el objetivo de convencerlos de los errores teóricos y prácticos del anarquismo y de la bondad del comunismo. Entre otras cosas, en aquel intenso trienio, dirigió el periódico de los comunistas vizcaínos, *La Bandera Roja*, colaboró con el francés *L'Humanité* y, en el verano de 1921, fundó *Las Noticias*, un peculiar diario comunista financiado, aunque pueda parecer extraño, por los nacionalistas vascos con el *imprimatur* del obispo Eijo y Garay. En agosto de 1923, en uno de los habituales choques con las fuerzas del orden, fue herido gravemente por el asalto de la policía a la Casa del Pueblo de Bilbao, donde estaba al frente de un comité de huelga.

Después de haberse recuperado de la herida que lo llevó al borde de la muerte y después de las curas recibidas en Valladolid entre enero y marzo de 1924 –donde vivió, según lo que él mismo contó en sus memorias, una primera crisis

política y un primer acercamiento a la religión católica–, Pérez Solís huyó a Francia en junio de 1924. Se quedó un par de días en París, utilizando el nombre de Telesforo de Uribe Echevarría, y luego, a través de Colonia y Berlín, en tres días y medio llegó a la frontera con la URSS. Rumbo a Moscú, el excapitán de artillería dio en la estación de Richef un discurso en castellano que un griego que lo acompañaba tradujo al ruso. La estancia de Pérez Solís en la patria del proletariado duró alrededor de un mes, justo el tiempo de participar en representación del PCE, junto al histórico líder obrero Acevedo y al más joven Rojas, en las sesiones del V Congreso de la Internacional Comunista (IC), que tuvo lugar en Moscú entre el 17 de junio y el 8 de julio de 1924. Ahí fue nombrado miembro del Comité Ejecutivo de la misma IC. Pero Pérez Solís tuvo también el tiempo de presenciar el III Congreso de la Internacional Sindical Roja (Profintern) y algunas manifestaciones oficiales, como la de doscientos mil trabajadores delante de la Casa de los Sindicatos de Moscú.

En la capital rusa, Pérez Solís fue ayudado por el dirigente comunista italiano Amadeo Bordiga y, sobre todo, por el catalán Andreu Nin –futuro líder del Partido Obrero de Unificación Marxista (POUM), asesinado en la primavera de 1937 por los estalinistas– que le sirvieron de intérpretes. Con Nin se había conocido durante la huelga de 1917. Pudo también entrevistarse con algunos de los máximos dirigentes bolcheviques: Stalin, Trotsky, Zinoviev y Bujarin. Además, por lo que relató dos décadas más tarde en una serie de artículos publicados en las páginas del periódico falangista *El Español*, dirigido por Juan Aparicio, el entonces líder comunista, que se alojaba en el Hotel de París de la capital soviética, visitó el mausoleo de Lenin en la Plaza Roja, pero también «campos y fábricas, “isbas” y habitaciones proletarias del “barrio rojo” de Moscú, cuarteles y campos de instrucción», además de asistir a «memorables y penosas

2. Oscar Pérez Solís, *Memorias de mi amigo Oscar Perea*, cit., p. 272.

conferencias» de Djerzinski, Bujarin, Zinoviev, Lozovski y Manuilski.<sup>3</sup> Según sus recuerdos que ya sufrían la reelaboración ideológica debido a su paso de la izquierda al falangismo –la serie de artículos, titulada *Un vocal español en la Komintern*, se publicó entre otoño de 1942 y primavera de 1943–, presencié también en el campo de maniobras de Kadinka una revista pasada a las fuerzas mandadas por Frunze, «con la entrega de una bandera de la “Commune” de París al Soviet de Moscú»<sup>4</sup> y, antes de regresar a España, le dio tiempo para visitar rápidamente Leningrado, Jarkov, las fábricas textiles de Ivanovo-Vosnesansk y la selva de Bogadovskoje.<sup>5</sup>

La experiencia rusa de Pérez Solís, sin embargo, duró poco. Ya a finales de julio de 1924, aprovechando una amnistía decretada por el Directorio de Primo de Rivera, regresó a España y se instaló en Valladolid, sometido a una estrecha vigilancia y con la incertidumbre sobre si continuar en la actividad política por el cansancio que le daba el clima interno creado en el PCE. La correspondencia que Pérez Solís tuvo en aquellos meses con el líder radical Alejandro Lerroux demostraría su interés en buscar otros

3. Óscar Pérez Solís, “Lo que vi en Rusia en 1924”, *El Español*, 21-XI-1942.

4. Óscar Pérez Solís, “Un vocal español en la Komintern. II. Trotski, organizador del Ejército Rojo”, *El Español*, 28-XI-1942.

5. Los artículos publicados en *El Español* en que Pérez Solís recuerda su experiencia soviética se han reunido, junto a otros textos dedicados al mismo viaje escritos en diferentes momentos de su vida, en la antología titulada *Un vocal español en la Komintern y otros escritos sobre la Rusia soviética*, Edición e introducción de Steven Forti, Sevilla, Editorial Renacimiento, 2018.

**mYm**

**SUPERMERCADO** Casa fundada en 1986

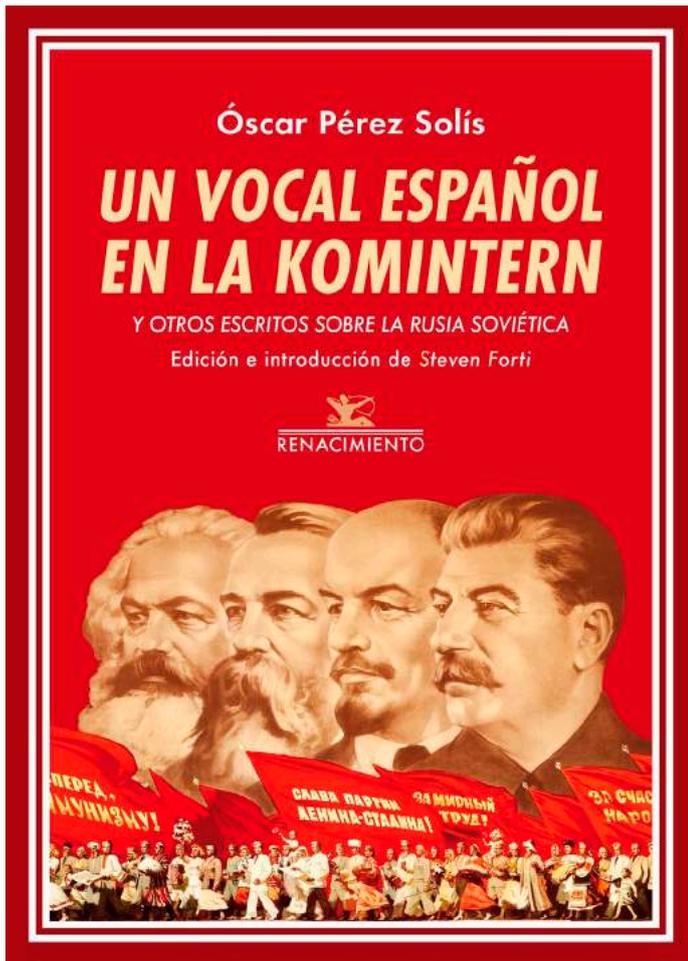
**DONATA**

Pescados del Cantábrico. Fruta de la mejor calidad

Especialistas en  
**Ternera Allerana**

**SUPERMERCADO DONATA** Avda. de la Constitución, 18. Cabañaquinta. Aller

**SERVICIO a DOMICILIO 985 49 40 51**



3 / Portada Antología Óscar Pérez Solís

caminos. Probablemente Pérez Solís pensaba instalar una oficina para el comercio con la Rusia soviética, proyecto que jamás consiguió realizar.<sup>6</sup>

El pequeño partido estaba sufriendo un profundo desgaste por las luchas intestinas, la incapacidad de estructurarse y, desde otoño de 1923, la represión de la Dictadura de Primo de Rivera que diezmó a la sección española de la Internacional Comunista. Justamente por esto, un Pérez Solís aparentemente ya alejado de la primera línea política decidió encargarse de la secretaría general del PCE, intentando reorganizar la formación. Se trataba de una ardua tarea con pocos visos de prosperar. Al mismo tiempo, el excapitán de artillería se dedicó al trabajo periodístico y participó en los desgastantes debates que se daban tanto dentro del partido como en las heterogéneas izquierdas ibéricas. Así, atacó duramente las posiciones de los cenetistas moderados Joan Peiró y Ángel Pestaña —ejemplar a este respecto el opúsculo *A propósito de un folleto. Trayectoria de la Confederación Nacional del Trabajo*, publicado finalmente en 1926—, coincidiendo en un primer momento con Joaquín Maurín y en un segundo momento con José Bullejos y Gabriel León Trilla.

Sin embargo, la experiencia a la cabeza del PCE tampoco duró mucho. De regreso de Francia, donde se había refugiado otra vez huyendo de una redada policial, Pérez Solís fue detenido en Barcelona el 13 de febrero de 1925 y encarcelado en Montjuich. Desde ahí siguió su labor en el PCE como director de *La Antorcha*, el órgano oficial del comunismo español, defendiendo la línea de la dirección del partido representada por Bullejos y Trilla contra las «desviaciones» de otros dirigentes, como Zalacaín y el ya citado Maurín. Las charlas con padre Gafo, un dominico activo en el sindicalismo libre, le llevaron a convertirse al catolicismo y, como se recordaba al principio de este artículo, a abjurar del comunismo: en agosto de 1927 salió de la cárcel y desde 1928 trabajó en la administración de CAMPSA en Valladolid. Allí, entre el final de la Dictadura primorriverista y la instauración de la Segunda República, cobró nuevo protagonismo dirigiendo el periódico católico *Diario Regional*, además de publicar sus ya citadas memorias. En los años siguientes escribió en la prensa católica y de derechas tanto vallisoletana como nacional, se acercó cada vez más a las posiciones de la derecha radical, llegó a colaborar con la revista *Acción Española* de Ramiro de Maeztu y se afilió pronto a Falange.

El 18 de julio de 1936 Pérez Solís se encontraba otra vez en Asturias, en Oviedo más concretamente, como enlace

6. Salvador Carrasco Calvo y Xavier Cuadrat, “Óscar Pérez Solís y la táctica comunista ante la dictadura de Primo de Rivera (1923-1924) (Correspondencia inédita entre Pérez Solís y Lerroux)”, *Perspectiva Social*, núm. 16 (1980), pp. 123-153.

de los sublevados. En la capital del Principado estuvo al mando de una compañía en la defensa de la ciudad, sitiada por la tropas republicanas, como el mismo relató en *Sitio y defensa de Oviedo* (1937), libro hagiográfico de la «liberación» de Oviedo por parte de los «nacionales» que se abrió con una prefacio del general Aranda. Nombrado Delegado Sindical y Delegado de Trabajo en Valladolid en julio de 1938, con el fin de la Guerra Civil se retiró a vida privada. Continuó, eso sí, con su actividad periodística: durante los años cuarenta publicó en un sinfín de diarios y revistas, como *El Español*, *El Norte de Castilla*, *Libertad*, *Diario de Barcelona* y *Arriba* entre otros, y recibió el Premio Nacional de Periodismo Francisco Franco en 1943. Su posición ideológica era claramente falangista y católica. Tampoco desdeñó los ensayos, publicando en 1947 –después de los panfletos de su época socialista y comunista, de sus memorias tras la conversión al catolicismo y de la crónica de la defensa de Oviedo– un estudio sobre el que fue su referente intelectual, el cántabro Ricardo Macías Picavea. Murió en Valladolid el 26 de octubre de 1951, a la edad de sesenta y nueve años. Así acababa, sin grandes aspavientos, pero tampoco muchas celebraciones, la vida de un hombre que en cuatro décadas había pasado del Ejército al anarquismo, del socialismo al comunismo, del catolicismo al falangismo. Sí, Óscar Pérez Solís fue un personaje peculiar y, no cabe duda de ello, un tránsfuga insuperable.



4 / Óscar Pérez Solís

**Steven Forti** es profesor asociado en Historia Contemporánea en la Universitat Autònoma de Barcelona e investigador del Instituto de Historia Contemporánea de la Universidade Nova de Lisboa. Entre otros libros, es autor de *El peso de la nación. Nicola Bombacci, Paul Marion y Óscar Pérez Solís en la Europa de entreguerras* (Santiago de Compostela, USC, 2014) y de la edición crítica de la antología de escritos de Pérez Solís titulada *Un vocal español en la Komintern y otros escritos sobre la Rusia soviética* (Sevilla, Editorial Renacimiento, 2018).



**TallerXXI**  
www.tallerxxi.com

EL GUERÓN  
TALLERON

**985 494 152**  
**649 131 567**

LEVINCO · ALLER  
marcostaller@gmail.com

Doctor Fleming, 2  
33686 Cabañaquinta, Aller  
**985 494 347**

**La Figar** Restaurante

FINES DE SEMANA  
Corderos a la estaca

www.lafigar.com

---

Autor: José M<sup>º</sup> Hevia Álvarez. Sacerdote, Profesor de Iconografía.

Fotografías: José M<sup>º</sup> Hevia Álvarez y Camilo Alonso.

# LAS VIDRIERAS DE SAN JUAN BAUTISTA DE COLLANZO.

**Su autor, D. Ramón Rodríguez Cuevas**

*A mediados de 1968, 30 de junio, se inauguró el nuevo templo parroquial de San Juan Bautista de Collanzo bajo la dirección del nuevo párroco, D. Ramón Rodríguez Cuevas (Santa María de Posada de Llanes, el 31 de mayo de 1928; +Oviedo 4.VI.2010).*





## DEL BLANCO Y NEGRO AL COLOR

D. Ramón fue sacerdote coadjutor en San Félix de Valdesoto (Siero) donde le entregaron la «*Lámpara minera*» como homenaje a su actuación en la defensa de los mineros en la huelga de 1962, cuando asumió la iniciativa de crear un comedor para los hijos de los huelguistas. En agosto de 1962 es nombrado párroco de Santibáñez de Riomiera o Santibáñez de la Fuente, en Aller y encargado de Santa María de Cuérigo y de San Miguel de Conforcos. Permaneció en Aller hasta el 11 de octubre de 1967 en que le destinan al Seminario de Oviedo como formador.

Fue uno de últimos seminaristas que estudiaron en los seminarios de Tapia y Valdediós. Le tocó inaugurar los estudios en el nuevo Seminario de Oviedo (15 de noviembre de 1954), donde ya destacó como muy buen dibujante. Desde el año 1952, en que fue ordenado sacerdote, colaboró activamente como cartelista y diseñador para muchas encomiendas de las parroquias y de la diócesis: recordatorios, orlas, sellos parroquiales, escudos episcopales, viñetas, pegatinas, invitaciones... casi todo en tinta negra. Durante 22 años dirigió el Secretariado Diocesano de Medios de Comunicación, desde el que publicó diversos trabajos. En esta época se convierte en un pintor profesional expresando su potencial con colores al óleo, acuarelas, pinturas acrílicas, guache, collage, ...experimentando con las más modernas técnicas y colores, tanteando también la pintura y diseño digital. Impartió durante varios años clases de pintura en Oviedo y en Gijón.

Realizó varias exposiciones en 1881 y 1984 en el Club España de México, tierra natal de su madre, y donde vivió uno de sus cinco hermanos. Se sentía especialmente orgulloso, ya que todas las pinturas que expuso en el Poliforum Cultural Sequeiros (México DF diciembre 1990), fueron vendidas a buen precio y excelente

apreciación de la crítica. Los críticos destacaron la fuerza del color y la luminosidad de sus cuarenta obras expuestas.

Como homenaje diocesano se organizó en 2005 en el Seminario una exposición recopilatoria.

## INSPIRACIÓN Y TÉCNICA

Públicamente reconoció que su biblioteca de colores estaba en Aller y también en Sariego. En Aller disfrutó de su pasión por la pesca y en Sariego de los paseos por el campo con su compañero, el párroco D. Manuel Feria.

La necesidad no sólo hace virtud, sino también arte. Tras la decisión polémica de erigir un nuevo templo parroquial abajo, en Collanzo, D. Ramón asume la iniciativa artística de ponerle color a la luz y transparencia a la fe. Acude a *La Veguellina* (Piñeres) a clases de pintura en el taller que allí tenía el famoso acuarelista, Victorio Manchón Esteban (Melilla, 29. X. 1929; + Oviedo, 9. III. 1969). Este artista es quien pone el pincel de D. Ramón en la plasmación del color. Dos de las acuarelas de Victorio Manchón se cuelgan en el Seminario por mediación de D. Ramón, aunque la mayoría fueron vendidas en Estados Unidos.

Manchón le hizo conocer a D. Ramón algunas pinturas del expresionista parisino Georges Henri Rouault (1871-1958). Este a los 14 años entró como aprendiz con un pintor y restaurador de vidrio policromado. A partir de su conversión al catolicismo en 1895, creó pinturas, litografía y grabados con temas bíblicos en los que se percibe su experiencia juvenil como vitralista al contornear las imágenes con un grueso trazo negro y usar colores intensos y brillantes. Rouault, de familia humilde, en sus pinturas de grandes contrastes asoció a su temática religiosa, escenas sociales de la calle, prostitutas, payasos, obreros, tribunales...



3 / Nave central con los doce Apóstoles

## VENTANALES DE VIDRIO Y HORMIGÓN

Así el propio párroco se anima a diseñar y ejecutar las vidrieras del nuevo templo. La aparición de nuevos materiales en el siglo XX, hizo posible una alternativa más barata al habitual soporte de plomo de los ventanales clásicos, siendo la más utilizada el hormigón armado y el hierro.

*Técnica: Moldeado, coloreado en masa.*

*Materia: Hormigón armado, mortero de cemento.*

El cartón inicial se usa, colocado sobre el suelo, también para diseñar el armazón, la «reja» se denomina, con varillas inoxidables de 4 a 5 mm de diámetro, soldadas al cuadro exterior, que coinciden con las líneas de dibujo de la junta de las piezas de vidrio. A diferencia del emplomado debe dejarse una distancia de más de un centímetro entre los vidrios. Las «dallas», vidrios a usar siguiendo la plantilla, alcanzan los dos centímetros de espesor. Se colocan y fijan los vidrios sin tocar las varillas. Es entonces cuando se realiza el rellanado del cemento sobre el esqueleto de varillas, evitando las burbujas de aire, y cubriendo los bordes de las *dallas*. Nunca llegó a fundir vidrio, aunque si reutilizó fragmentos elaborados en la mufla por Oscar Pérez, el operario vidriero, que trabajó con el maestro vidriero, Santos Cuadrado, en la restauración de las vidrieras emplomadas de la Catedral de Oviedo (1949 - 1955). Oscar, desde su taller de la Tenderina (Oviedo), además de consejos técnicos le aportó también algo de material, comprando la mayoría del vidrio plano coloreado en la fabrica de vidrio de Cifuentes en Gijón<sup>1</sup>.

D. Ramón conoce los vitrales de hormigón de los Hermanos Atienza en San Antonio de Lugo (1961); Monasterio de Valvanera de Logroño (1963) y sobre todo su ejecución de los 690 m<sup>2</sup>. de las vidrieras en la Iglesia de los S.S. Corazones de Madrid (1964), diseñadas por Muñoz de Pablos<sup>2</sup>. El sacerdote, cuando estaba ultimando en Oviedo las vidrieras de Las Madres Carmelitas (1980) y de los Maristas (1980 - 1981) volverá a encontrarse con los Hermanos Atienza que ejecutaban los retablos de hormigón y las vidrieras de las capillas de las Hijas de María Madre de la Iglesia en los colegios de Covadonga (Noreña) y de Nazaret (Oviedo).

1. MARCOS VALLAURE, Emilio, *La Fábrica de vidrios Cifuentes, Pola y Cia*, Oviedo 1991. La Fábrica produjo durante sus primeros años únicamente vidrio plano y más adelante pasó a fabricar botellería oscura, muy demandada.

2. Ángel Atienza Landeta (Madrid 1931- Barcelona 2015), deportivamente conocido como Atienza, fue un jugador titular del Real Madrid desde 1954 a 1960, con cuyo equipo fuera varias veces campeón de Europa. Después de retirarse del fútbol se dedicó a diversas artes, siendo reconocido como un reputado vitralista y muralista. Su hermano Adolfo Atienza (Madrid 1927 – Madrid 2008), que también fue futbolista, fue compañero de taller. El templo de lo SS Corazones de Madrid es colindante con el estadio Santiago Bernabeu y fue Joaquín Vaquero Turcios, pintor del Viacrucis del templo, quien puso en contacto a D. Ramón con los Hermanos Atienza.

El arquitecto del nuevo templo de San Juan de Collanzo fue Felix Cortina Prieto (1908 - 1987), arquitecto municipal en el Ayuntamiento de Aller y en el de Lena, que en 1955 fue nombrado concejal del ayuntamiento de Oviedo<sup>3</sup>. El técnico municipal, D. Mallada dirigió la ejecución de las obras. El tanteo inicial de vidrieras para el nuevo templo de Collanzo se inicia en 1965 con las vidrieras de la Sacristía y las de la escalera de subida al coro, -ambas de idéntico diseño y sin más dibujo que la reja con dallas lisas cuadradas y rectangulares.



4 / Victorio Manchón Esteban  
(Melilla 29.X.1929; + Oviedo, 9.III.1969).  
Dos novios en la Marina 1961,  
Seminario Oviedo

Según manifestó el mismo D. Ramón, descubrió que, para conseguir la sensación de continuidad, similar a la del filamento de plomo, el cemento se debe extender más allá de los bordes sobre la superficie del mismo vidrio, para luego proceder a rebordearlo linealmente con la espátula, limpiando el resto de todo el cemento tierno. El resto de las vidrieras son del año 1966.

3. Entre sus obras están distintas actuaciones de vivienda social promovidas por el Ministerio de Vivienda en Oviedo como los ejemplos de la calle Granados o Vázquez de Mella. También distintas viviendas unifamiliares como la casa Collado en Nueva de Llanes (1946). También fue el autor del diseño de las "vivienda tipo C" de Perlora (Carreño, 1956) de aspecto rústico, con cubiertas a dos aguas, curvadas en los aleros, que se prolongan sobre el porche de entrada. Presenta además sobre la cubierta dos chimeneas a modo decorativo, sobre el porche y el office.

## PLANES DE PREVENCIÓN DE RIESGOS PENALES PARA EMPRESAS

Con nuestros programas de COMPLIANCE, cumple con las exigencias del Código Penal y de la Norma UNE 19601:2017. Prevenga delitos y prestigie su empresa.

*Cuida tu empresa, cuida de ti.*



**ÉTHICA**  
CONSULTORÍA PENAL  
**900 505 505**  
[www.voxethica.com](http://www.voxethica.com)

 VOX LEGIS  
ABOGADOS

 VOX LEGIS  
CONSULTING

 LIBERO  
ASISTENCIA  
PENITENCIARIA

[www.voxlegis.es](http://www.voxlegis.es)



5 / Detalle de la vidriera: Rayos de Luz descendente

6 / Vidrieras: Rayos de luz descendente y Sol y las estrellas



## LA NAVE Y LOS DOCE APÓSTOLES

En la iconografía antigua de las Catacumbas se compara a la Iglesia con un navío navegando hacia el puerto de la salvación. Muchos párrocos pensaron el templo uniendo la asamblea de los fieles con una orientación precisa. Puerta y entrada en el Oeste para mirar todos unidos hacia la salida del Sol. San Ambrosio diseña el templo como la nave cuyo mástil es Cristo Crucificado; en la popa el Padre; en el timón el Espíritu Santo y en los bancos los remeros, los Apóstoles. Los pasajeros son los fieles capitaneados por su capitán, quien ocupa la sede, sacerdote u obispo.

*Las vidrieras de la nave miden todas lo mismo: 3,4 × 1,28 cm y todas tienen su correspondiente número de Registro oficial del Patrimonio Histórico Español en la Comunidad Autónoma del Principado de Asturias.*

Dos grupos de vidrieras son repetidas: las de los 8 *Rayos de luz descendente* y las 4 con el *Sol* y las *estrellas*. Aunque tengan las misma armadura metálica interna, varía la colocación vertical evitando la monotonía.

**Rayos de luz descendente**<sup>4</sup>, en los extremos de ambos muros laterales. Son 8 vidrieras en las que el rayo descendente lleva el calor del color rojo y el fondo es la convergencia en Dios del azul del cielo en unos y de los rayos de amarillo solar en otras. Cristo es bíblicamente reconocido como «*El Sol que nace de los alto*» (*Benedictus Lc 1,68-79*).

**El Sol y las estrellas**<sup>5</sup>. Del centro rojo del calor solar, parten 14 rayos con la simbología propia del dos veces siete. De los rayos parten otros tantos brazos espirales de color amarillo y blanco, típicos de las galaxias entre los que intercalan sobre fondo blanco 10 estrellas radiantes de cálido color rojo, como el Sol. Son 4 vidrieras con la misma red de armadura pero en diversa localización vertical.

4. Registro oficial del Patrimonio Histórico Español n° 18786.3

5. Registro oficial del Patrimonio Histórico Español n° 18786.4





## APÓSTOLES DEL LADO DEL EVANGELIO (izda.)

1. **Santiago Peregrino**<sup>6</sup> en el lado del evangelio de la nave. Lleva sus característicos atributos: el bordón con la calabaza en color amarillo pálido y la esclavina parda con la vieira blanca. Los fragmentos blancos del fondo en horizontal representan los caminos de la peregrinación.
2. **San Mateo**<sup>7</sup> en el lado del evangelio de la nave. Lo identifica el nombre de «MATEO» con letras blancas en vertical en la esquina inferior izquierda. Como evangelista nos muestra con ambas manos su evangelio abierto. Tiene ojos blancos abiertos. Usa los fragmentos multicolores del fondo, blancos, azules, verdes, amarillos, en disposición vertical simbolizando la revelación, como una torrentera que nace desde lo alto.
3. **San Pedro**<sup>8</sup> en el lado del evangelio de la nave. Se identifica tanto por la llave de color pascual blanco que porta en su mano derecha, como por la tiara papal blanca sostenida con la mano izquierda sobre el pecho. Rodea su cabeza un halo poligonal blanco y usa los fragmentos multicolores del fondo, blancos, azules, verdes, amarillos, en disposición oval. Aunque la iconografía apostólica suele colocar a San Pablo junto a San Pedro, aquí es San Mateo el que hace de compañero.
4. **San Pablo**<sup>9</sup> en el lado del evangelio de la nave. Se identifica por sostener en su mano izquierda la Sagrada Escritura abierta. El índice de la mano derecha indica hacia el cielo diciendo: «*Si habéis resucitado con Cristo, buscad los bienes de allá arriba, donde Cristo* está sentado a la derecha de Dios; aspirad a los bienes de arriba» (Col 3, 1-5). Tiene ojos blancos abiertos en actitud de lectura. Rodea su cabeza un halo circular blanco con la cruz insertada. La cruz de Cristo es mensaje central en las cartas de San Pablo: «...*lejos este de mi gloriarme, sino en la cruz de nuestro Señor Jesucristo, por quien el mundo me es crucificado a mí, y yo al mundo*» (Ga 6,14). Es interesante el juego de color y posición de los fragmentos vitrales del fondo: el cuarterón alto de la vidriera usa los trozos claros en posición horizontal significando la iluminación y conversión de Pablo en el camino de Damasco; el rojo y azul del cuarterón central en el que destaca la empuñadura de una espada vertical con forma de mitra episcopal blanca destaca su ministerio de apóstol y obispo fundador de comunidades y la parte inferior usa los fragmentos verdes simbolizando la fecundidad de la Palabra «*viva y eficaz, y más cortante que cualquier espada de dos filos*» (Hbr 4,12).
5. **S. Juan Evangelista**<sup>10</sup> en el lado del evangelio de la nave. Este apóstol imberbe despliega el rollo de la Palabra con sus dos manos. Es un logro el ropaje multicolor con la indumentaria romana completa: la toga azul y roja, la túnica amarilla bajo la toga y que llega hasta los pies –feliz colorido el de la cenefa roja inferior con dos bordes blancos– y la capucha blanca. Va colocado formando pareja con San Pablo.
6. **San Andrés**<sup>11</sup> en el lado del evangelio de la nave. Es inconfundible con su cruz en forma de aspa (por lo general con dos ángulos agudos y dos ángulos obtusos). Simboliza el martirio del apóstol en Patrás (Acaya, Grecia) San Andrés Apóstol, quien según una antigua tradición estuvo crucificado así tres días durante los que predicó al Señor a cuantos se le acercaban. Destaca el colorido amarillento de las tablas con finos cantos de color blanco.

6. Registro oficial del Patrimonio Histórico Español n° 18786.5

7. Registro oficial del Patrimonio Histórico Español n° 18786.6

8. Registro oficial del Patrimonio Histórico Español n° 18786.7

9. 9 Registro oficial del Patrimonio Histórico Español n° 18786.8

10. Registro oficial del Patrimonio Histórico Español n° 18786.9

11. Registro oficial del Patrimonio Histórico Español n° 18786.10



## APÓSTOLES DEL LADO DE LA EPÍSTOLA (dcha.)

7. **San Judas**<sup>12</sup> «*Siervo de Jesucristo, el hermano de Santiago*» (*Judas 1,1*) también llamado Lebeo o Tadeo (Mt 10,3, Mc 3,18). Mira hacia atrás, a la tradición bíblica, pero extiende la mano blanca con cautela hacia la oscuridad, a los que «*se han deslizado entre vosotros ciertos hombres a los que Dios, de antemano reserva su condenación: son impíos que hacen de la gracia de nuestro Dios un pretexto para su libertinaje y niegan a nuestro único Dueño y Señor, Cristo*» (*Jud 4*).
8. **Santo Tomás**<sup>13</sup>, el patrono de los arquitectos por aquello que le dice el Señor: «*felices los que creen sin haber visto*» (*Jn 20,29*), fiarse de los planos antes de ver la materialidad del edificio. Su atributo habitual es la escuadra, que lleva al hombro como si fuera una cruz. Según el apócrifo «*Hechos de Tomás*», escrito del siglo III, el apóstol habría sido invitado por un rey de la India, Gundafar, a levantarle un palacio. El dinero recibido para la construcción lo repartió entre los pobres y le indica al rey que así se edificó un palacio en el cielo. El rey lo arroja en prisión, pero más tarde lo perdona. Investigaciones recientes han hallado monedas de mediados del siglo I con el nombre del rey Gundafar, lo que da algún sustento histórico a esta tradición.
9. **Simón el Cananeo o Zelote**<sup>14</sup> En la vidriera está alzando la mano de forma apasionada y tal vez violenta. «Zelote» significa «celoso» y en hebreo «cananeo» no es sólo un concepto de lugar sino «apasionado». Aunque en el libro del Éxodo se dice que Dios es celoso con su pueblo elegido, lo mismo que el profeta Elías, en tiempo de los Apóstoles «zelotes» eran los nacionalistas judíos antirromanos. Así, ese Simón de mano alzada sería la contrapartida de Mateo, recaudador prorromano.
10. **Bartolomé**<sup>15</sup> también llamado Natanael, lleva el cuchillo como atributo, aludiendo a su martirio, pues según el martirologio fue desollado vivo, razón por la que es el patrón de los curtidores. En algunas representaciones se muestra su piel como si fuera una prenda de vestir. Miguel Ángel en el *Juicio Final* de la Capilla Sixtina hace su autorretrato sobre la piel de S. Bartolomé. El halo del Apóstol en esta vidriera es octogonal.
11. **Felipe**<sup>16</sup>, originario de la ciudad de Betsaida (Galilea) y es quien presenta a Bartolomé ante Jesús (*Jn 1,45*) Suele ser representado de forma contemplativa con la cabeza inclinada casi hasta la horizontal, mirando a lo alto, aludiendo a su interés «*Señor, muéstranos el Padre, y nos basta. Jesús le dijo: ¿Tanto tiempo hace que estoy con vosotros, y no me has conocido, Felipe?*» (*Jn 14,8-10*). En la vidriera lleva la túnica de color verde y blanco.
12. **Santiago el Menor o el Justo**<sup>17</sup>. Su ventanal queda justo frente al de Santiago el Mayor Peregrino. Aunque su atributo habitual es la cruz de su martirio, en este caso lleva bajo la mano izquierda el libro de su famosa carta –D. Ramón opta por el libro siguiendo al Greco– a Santiago el «*hermano del Señor*» (*Mc 6,3*), hijo de Alfeo y María la de Cleofás, es mencionado en la Carta a los Gálatas como una de las «*columnas de la Iglesia*» (*Ga 2,9*). Habría sido el primer obispo de Jerusalén, el “aquí” indicado por la palma de la mano.

Vidrieras con los Apóstoles:

7 / Izquierda de la nave, lado del Evangelio

8 / Derecha de la nave, lado de la Epístola

12. Registro oficial del Patrimonio Histórico Español n° 18786.12

13. Registro oficial del Patrimonio Histórico Español n° 18786.13

14. Registro oficial del Patrimonio Histórico Español n° 18786.14

15. Registro oficial del Patrimonio Histórico Español n° 18786.15

16. Registro oficial del Patrimonio Histórico Español n° 18786.16

17. Registro oficial del Patrimonio Histórico Español n° 18786.17



## CUATRO VIDRIERAS EUCARÍSTICAS EN EL PRESBITERIO<sup>18</sup>

En los laterales del presbiterio están colocadas en el templo de Collanzo cuatro vidrieras, dos y dos a cada lado del altar, con las mismas medidas que los ventanales apostólicos de la nave, 3,40 × 1,28 m. Mantienen entre sí la misma armadura de diseño, pero variando su colocación –anverso y reverso– y variando el color de los vidrios recortados –uvas azules o rojas–. Repite el mismo tema de las espigas, símbolo del pan eucarístico, y de los racimos, símbolo del cáliz.

En el atardecer soleado la luz coloreada de estas vidrieras aportan tonalidades irisadas a todo el presbiterio, sobre todo al altar.

## VIDRIERAS PENITENCIALES<sup>19</sup>

Cuatro vidrieras colorean la zona de los confesonarios. Son las de menor tamaño; miden 1,44 × 1,05 m. Llevan en el centro una cruz de color negro contrastado con cuatro pentágonos de color luminoso, blanco pascual o amarillo solar. Expresa lo que el sacramento de la Penitencia realiza, el tránsito de las tinieblas del pecado a la luz de la gracia. El resplandor se plasma con 12 rayos de cada color, blanco y verde o azul.

El número simbólico alude a los 12 apóstoles a quienes el Señor indica que «*lo que ates en la tierra quedará atado en el cielo, y todo lo que desates en la tierra quedará desatado en el cielo*» (Mt 16,19).

9, 10, 11 y 12 / Vidrieras Eucarísticas  
13 y 14 / Vidrieras Penitenciales

18. Registro oficial del Patrimonio Histórico Español n° 18786.11 El Registro sigue el ordenamiento iniciado en la Inmaculada y S. Juan Bautista. Y se registran estas vidrieras tras los Apóstoles del lado del evangelio y antes de los Apóstoles de la derecha, lado de la epístola.

19. 19 Registro oficial del Patrimonio Histórico Español n° 18786.17



## LAS DOS VIDRIERAS PRINCIPALES Y MÁS GRANDES

En el coro, muro de los pies del templo, diseñó D. Ramón dos vidrieras trapezoidales con el mismo ángulo de inclinación de la fachada-espadaña, de 3,80 × 1,45m, 20 cm más que las otras vidrieras, tanto en altura como a lo ancho. Vistas desde el exterior, sobre todo en horas de culto nocturno con el interior iluminado, destacan ambas convirtiendo la misma fachada-espadaña en un luminoso retablo con la Virgen María, Inmaculada y San Juan Bautista<sup>20</sup>.

**Inmaculada Concepción**<sup>21</sup> en forma de ojo vertical. Sobre el fondo de su halo oscuro destacan 10 estrellas solares de cuatro puntas. D. Ramón consideró que las otras dos estrellas que faltarían para completar las doce que inspiran la iconografía la mujer del Apocalipsis (Ap 12,1) serían la misma Virgen María, doblemente «*estrella de los mares*» y «*estrella de la mañana*».

«*Y una gran señal apareció en el cielo: una mujer vestida del Sol, con la Luna debajo de sus pies, y una corona de doce estrellas sobre su cabeza*» (Ap 12,1).

La vidriera coloca la Luna con los cuernos hacia arriba, aun no nacido debajo de color negro.

20. El arquitecto, D. Félix Cortina Prieto, había diseñado una gran cruz de hierro en el centro eje de la fachada. No se realizó, sino que se trasladó a los jardines de la antojana la cruz de hierro que Antonio Espinedo Hevia había diseñado para la parroquia de San Agustín de Avilés en 1980, donde permaneció varios años antes del traslado. Tampoco se ejecutó la columna exenta con el carrillón de campanas.

21. Registro oficial del Patrimonio Histórico Español n° 18786.1. Esta vidriera inicia la numeración del registro oficial, ya que el propio D. Ramón la consideró la principal del conjunto..

La túnica es blanca, el amplio velo azul y lleva un manto rojo sobrepuesto, con las manos orantes juntas sobre el pecho, sobre un fondo de cuadrados blancos y negros.

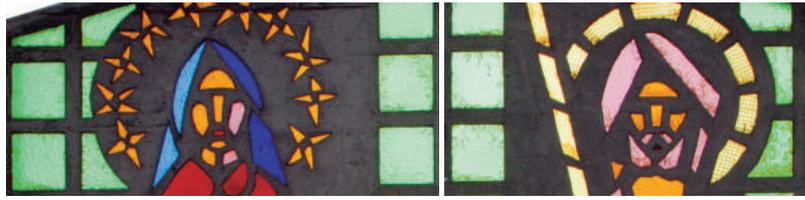
Algunos hipercríticos no dejaban de ver una Virgen masculina con bigote incluido y sin ojos. Pero Ramón quiso plasmar en ella la «*Niña de los ojos de Dios*».

«*Cúidame como a la niña de tus ojos escóndeme, bajo la sombra de tus alas*», (Sal 17,8). El original hebreo, la palabra utilizada para niña es *ishon*, que deriva de la palabra *ish*, que significa «*hombre*». Esto se debe a que cuando yo observo la pupila del ojo de alguien, veo en el mi reflejo.

*Vos sois aquella Niña  
con que el Señor del cielo y tierra mira.*  
(Lope de Vega)

*Un Niño y una Niña vengo de ver  
Que Dios ve con ellos  
Todo cuanto ve.*

María es la mejor ventana por la que ver la Creación. El ojo de Dios que vuelve a nosotros sus ojos invisibles. «*Cumple con mis mandatos, y vivirás; cuida mis enseñanzas como a la niña de tus ojos*» (Prv 7,2).



15 / Vidriera Inmaculada Concepción

16 / Vidriera San Juan Bautista

17 / Exterior iglesia San Juan Bautista de Collanzo

Detalles de las vidrieras principales 15 y 16

**San Juan Bautista**<sup>22</sup>, titular del templo parroquial.

Por simetría con la Virgen, algunos quisieron ver en esta vidriera a San José emigrante con el bastón de la *Huída a Egipto*.

Una afirmación del autor nos corrobora la interpretación iconográfica:

«*La pintura es una manera de acercarse a la realidad y de comunicarse con los demás*» (Ramón Rodríguez Cuevas).

La realidad era en aquellos momentos la división entre los propios feligreses de la parroquia. Por una parte se posicionaban los vecinos de Santibáñez de la Fuente en torno a su románica iglesia de San Juan fundada a finales del siglo XIII en la cercana Corrada de Río Mera y subida posteriormente al emplazamiento actual debido a una catástrofe natural. Cobijado el templo por el tejo milenario de 15 metros de altura<sup>23</sup> estos vecinos se resistieron al traslado de la antigua parroquia. Allí está el cementerio parroquial.

Por otra parte la mayoría de la nueva población de Collanzo se situaba abajo, junto a la carretera general. La decisión diocesana fue hacer el nuevo templo. Es el mismo titular, San Juan Bautista, vestido en esta nueva vidriera con amarillo de desierto, quien une como titular ambos templos. La característica del Precursor es anunciar al «*que viene detrás*», el Salvador.

Antigua fue la denominación de COYANKA y de LA POLA DE COLLANZO. Atrás quedaban los tiempos en que fue capital administrativa de Aller, desde el siglo XVI hasta el año 1869. Y siempre son importantes los profetas de futuro, sin dejar en el olvido las raíces del pasado. La nueva iglesia de San Juan Bautista de Collanzo fue inaugurada por D. Vicente Enrique y Tarancón el 30.VI.1968, siendo alcalde del Concejo, Plácido Rodríguez García. A la vista de la exitosa tarea pastoral del párroco, el Arzobispo y de sus artísticas, el Sr. Arzobispo nombra a Ramón Rodríguez Cuevas para el equipo de formación del Seminario.

Desde el Seminario diseño en 1969–1970 once vidrieras para el templo de San Salvador de Cabañaquinta. Manteniendo el estilo modifica la iconografía de San Pedro y San Pablo.

Uno de sus últimos diseños vitrales de 1980 pueden apreciarse en la iglesia del Monasterio de las Carmelitas Descalzas de Fitoria (Oviedo) con «*La subida al monte Carmelo*» y «*El Cántico espiritual*» de San Juan de la Cruz, en la del lado de la epístola, y «*Las Moradas*», de Santa Teresa de Jesús, en la del evangelio.

22. Registro oficial del Patrimonio Histórico Español n° 18786.2

23. Este tejo milenario fue declarado «*Monumento Natural*» el 27.IV.1995 por lo que está protegido e incluido en el plan de recursos naturales de Asturias.

---

Autor: José Víctor Canal.

# SANTIAGO ROMERO MARTÍNEZ. Médico de la Sociedad Hullera Española en el Concejo de Aller

*En 1910 contaba el Ayuntamiento de Aller con 15.960 habitantes. Dos años más tarde tiene la parroquia de Moreda (a la que pertenece Caborana) 5.361. El aumento de población está siendo muy grande ya que pasará a tener el ayuntamiento 24.658 en 1930, de los que 10.325 habitantes corresponden a la parroquia de Moreda.*

*A la llegada de la familia de Romero los problemas de vivienda, comunicaciones, agua, alcantarillado, limpieza, enfermedades etc. eran enormes. El alumbrado público aparece en Moreda - Caborana en el año 1903 y pasa un año hasta que el ferrocarril Vasco Asturiano llega a Ujo. En Moreda funciona la farmacia de S. Montalvo y en Caborana, los colegios de niños/as de la Hullera Española están atendidos por religiosos/as. Se construyen, en Caborana, los cuarteles de Legalidad, ocho bloques de cuatro viviendas. La carretera estaba en muy mal estado, ya que el carbón de la S.Industrial y de Velasco se bajaba en carros a Santullano. El Tranvía a vapor de la Industrial Asturiana, que circula al lado de la carretera y la línea de Teléfonos entrarán en servicio en 1917.*

*Aumentan las cantinas, las tabernas de variedades. Se consume mucho alcohol. Se juega el dinero. Es una pequeña idea de lo que se encuentra esta familia, que viene de capitales de provincia, al llegar primero a Boo y luego a Caborana.*



1 / Santiago Romero, su esposa Cecilia, su hija Cecilia. Abajo su hijo Fernando y de pies Zoilo Menéndez-sacerdote y Zamora

2/ Arriba Santiago Romero, el sacerdote Zoilo y Manuel Montalves

Santiago Romero Martínez, nace en Palencia (1886). Su padre, Pedro Romero era natural de Segovia y su madre, Felisa Martínez es de Carrión de los Condes (Palencia). Estudió medicina en Valladolid, se doctoró en Madrid y realizó cursos de formación con el doctor Ignacio Barraquer.

Se casa con Cecilia Rodríguez Bonifaz, hija de Ignacio Rodríguez de Oviedo y Marina Bonifaz de Aranda del Duero. El padre de Santiago Romero, industrial, vivía en Palencia donde había sido alcalde. Su esposa Cecilia, era sobrina del Dean de la Catedral de Oviedo, Benigno Rodríguez Pajares (conocido por Payarinos).

El matrimonio tiene siete hijos. Santiago Romero era especialista en enfermedades de la vista. Estas lesiones eran frecuentes en las minas a causa de las explosiones de los barrenos, por lo que viene de médico a trabajar al Hospital de la empresa minera Hullera Española, situado en Bustiello, y con minas y botiquines en los pueblos de Boo, Caborana, Moreda, Santa Cruz, Ujo. Es su primer trabajo, año 1912. En Boo fijará su residencia, pasando a vivir luego a Caborana (1920-21).

Su fama como oftalmólogo pronto se hace notar en la zona minera y por su consulta pasan mineros de las demás empresas. Cuando llega a nuestra cuenca la vida de sus gentes está cambiando. Poco a poco el trabajo del campo y de la ganadería va quedando en manos de mujeres y niños. Aparece el minero. Muchas horas de trabajo, largas distancias a recorrer. Frio. Mal calzado. Escasa la ropa. Hambre. Muy pocas viviendas y las familias se ven obligadas a compartirlas.

Don Santiago intenta ayudar, informar, enseñar en el cuidado de la salud. Escribe en los pocos periódicos de la época. Participa en reuniones, y conferencias en los círculos recreativos de la zona, en las sedes de los Sindicatos y con la Cruz Roja. Recordamos el trabajo publicado en Yatros con el título de «La Ceguera de Tobías».

En julio de 1929 escribía *«con gran alegría me refiero a la traída de aguas inaugurada recientemente problema de trascendentales beneficios que cambió por completo este pueblo; por carecer de este elemento sufrimos las epidemias tíficas de triste recuerdo (años 1918 y 1921)...»*. Durante estas epidemias se instalaron hospitales provisionales en Boo, Caborana y Moreda.

*Programas de las actuaciones:*

**3 / “El Santo de la Isidra”,**  
Círculo Recreativo Cultural de Caborana

**4 / “El Puño de Rosas”,**  
Teatro Olimpia, Caborana

Pero el matrimonio tiene además otras importantes inquietudes. La vida era muy difícil, es necesario nueva cultura, divertirse y salir de los bares. Tanto él como su esposa eran grandes aficionados al teatro, la zarzuela y la pintura.

El matrimonio se esforzó en iniciar los primeros pasos culturales de Caborana. En el año 1922 es el presidente del Círculo Recreativo Cultural de esta población. Formaban la directiva Rodrigo Fernández Baretino, José Zamora, Gregorio Suárez, Gil Fernández, Lucio Rodríguez, Adolfo García, Julián Regueras, Arcadio Moral, Joaquín Soto, Baltasar Cuende, Máximo Villa y Borja.

Ayudado por su esposa crean un Cuadro Artístico, en el que, además, ambos participaban. Pintan los decorados, diseñan la ropa, realizan arreglos en la música. Cuentan con la ayuda de Julio Muñoz, capataz de la Hullera Española y de Aurelio Pardo García profesor de piano y fundador de la orquesta “Pardo”.

Sus actuaciones, se van ampliando a lo largo de los años y se suelen realizar, primero en el salón del Círculo Recreativo, luego en el Teatro Olimpia de Caborana (inaugurado el 20 de mayo de 1926) y en el teatro Ideal de Ujo. Entre las obras citamos “La Alsaciana”, Zarzuela con música de J. Guerrero y libreto de J. Ramos, se estrenó en 1921 y relata las aventuras de las tropas de Napoleón, a primeros del siglo XIX, en la región

francesa de Alsacia (su capital Estrasburgo). “El Cabo Primero”, zarzuela cómica, libreto de Carlos Arniches y música del maestro Manuel. El tema se desarrolla en un campamento militar situado en un pueblo de Salamanca.

Se estrenó en 1895. “El Santo de la Isidra” sainete escrito por C. Arniches y música de Tomás López, estrenada en 1898, y ambientada en el Madrid castizo. “El Puño de Rosas, zarzuela de costumbres andaluzas, música de Ruperto Chapi y libreto de C. Arniches que se estrenó en 1902.

El fin de estas representaciones era recaudar fondos para ayudar a los numerosos mineros que en estos años estaban en paro. Los precios venían siendo de 1,50 pesetas la Preferencia y de 0,75 la General. Formaban el Cuadro Artístico los ya citados junto a Pacita de Pardo, Azucena García, Argentina Cabal, Eloísa Díaz, Julia González, Zulima y Emilia del Valle, Salomé Fernández, Paquito, Jesús Rubio, José Zamora, José Baretino, Carlos Álvarez, Carballido, Gerardo Rodríguez, José Carmenado, Venancio Muñiz, Esteban Castaño, Joaquín Soto, Demetrio Regueras, Pilar y Josefa Martínez, Consuelo Villalta, Ismael Díaz Zubigaray, Tomás Mallo, Celestino Benito, Manuel Suárez.

Solían participar con ellos Pachín de Melás, Anxelu con sus monólogos, Cesar San Narciso con su flauta, al piano Francisco García Ramírez y la Rondalla de Caborana. A la marcha de la familia Romero la parte musical estará a cargo de Maruja Fernández Baretino.

**Círculo Recreativo**  
CABORANA

Programa de la función, que el Cuadro Escénico de aficionados del Círculo Recreativo de Caborana, celebrará el domingo día 20, a las seis de la tarde, en el local del Cine.

1.ª Sinfonía.  
2.ª La divertida y cómica zarzuela, de costumbres madrileñas, de Arniches, titulada

**El Santo de la Isidra**

REPARTO.—Isidra, Pacita Fernández; Ignacia, Azucena García; Cirila, Argentina Cabal; Baltasara, Eloísa Díaz; Justa, Julia González; Una vecina, Emilia del Valle; Otra vecina, Salomé Fernández; Un niño, Paquito Venancio; Jesús Rubio, Sr. Matías, José Zamora; Sr. Eulogio, José Baretino; Epifanio, C. Álvarez; Secundino, Gerardo Rodríguez; Pérez, José Carmenado; Torrija, Venancio Muñiz; Rosca, Esteban Castaño; Paco (El Curial), Joaquín Soto; Juan (El Miga), Demetrio Regueras; Coro general; Director artístico, Sr. Muñoz.

3.ª Con la comp tencia que le es peculiar, la Sra. Pacita de Pardo deleitara al distinguido público con algunas canciones de grato y variado repertorio.  
La parte musical estará a cargo de D.ª Cecilia de Romero y D. Aurelio Pardo.  
En este día se estrenará una hermosa decoración hecha para, este fin por un distinguido aficionado de esta localidad.

PRECIOS:	
Preferencia . . . . .	1,25 pesetas
General . . . . .	0,75 +

NOTA.—Las localidades se expendrán en el Círculo Recreativo de Caborana y en el local del Cine.

E. González, Sr. de Uña Hnos.  
S. Juan, 40-Tel. 5110.—Oviedo

**- TEATRO OLIMPIA**  
Caborana

Con objeto de recaudar fondos destinados a los festivales que, como en años anteriores, ha de celebrar en esta localidad la SOCIEDAD NUESTRA SEÑORA DE LAS NIEVES, una agrupación de jóvenes entusiastas, sin reparar en sacrificios, ha tomado la iniciativa de organizar una gran velada teatral con éste fin, que tendrá lugar el día 23 del actual, a las 9 de la noche, con arreglo al siguiente

Programa

1.ª Se pondrá en escena la bonita zarzuela en tres cuadros de D. Carlos Arniches y D. Asensio Más, con música del insigiente maestro Chapi:

**El Puño de Rosas**

REPARTO: Rosario, Srta. Pilar Martínez; Carmen, Srta. Consuelo Villalta; Gitana, Srta. Josefina Martínez; Pepe, D. José González Rubio; Sr. Juan, D. José Zamora; Carajo, D. José María Baretino; Ferrandón, José Gregorio, D. Ismael Díaz Zubigaray; Fraguato, D. Tomás Mallo; Amigo 1.º, D. Celestino Benito; Amigo 2.º, D. Manuel Suárez-Arriero; D. Francisco García.

La parte musical estará a cargo de la Srta. Marieta Fernández Baretino, y el cello y flautado flautista internacional, director actualmente del Orfeón de Madrid, D. Cesar San Narciso, que ofreció desinteresadamente su colaboración en la obra, auxiliados por el joven pianista D. Francisco García Ramírez.

2.ª El tan popular como gracioso ANXELU deleitará al público con varios chispiantes monólogos de los de su célebre y extenso repertorio.

3.ª Amozará la voz de nuestra tan aplaudida RONDALLA que contribuirá a hacer más grata la permanencia del público que tanto a bien honrosos con su presencia.

“No dudando que este culto, respetando siempre la Caborana, reconociendo el valor cultural que esta clase de actos supone y considerando el fin altamente altruista a que se destinan los fondos que el Sr. Asensio ha conseguido de esta interesante velada, todo con su permiso y con el consentimiento de los señores organizadores.”



La sesión de la Alsaciana la comenzó el médico con estas palabras:

Fotografías de la representación de "La Alsaciana":

5 / Detalle de su vestuario. Preparados para representar La Alsaciana.

6 / **Segunda fila** de pies a la izquierda Santiago R.- a la derecha su esposa Cecilia. Al lado izquierdo de Santiago Gerardo Rodríguez.

**En la primera fila** sentado Carlos, a su derecha Demetrio Regueras, luego Sergio Larrarte.

**A la derecha, abajo**, Jose M<sup>º</sup> Barettino, Joaquín Soto y Zamora.

*La Alsaciana, señores, la Alsaciana  
quiere reaparecer en Caborana  
por ver si a su conjuro  
a vuestro pecho blando arranca un duro.  
Y mejor que uno, ciento  
para dar de comer a tanto hambriento...*

§

*¡A nuestra discreción, no se le oculta  
que ha de decir tal vez la gente culta  
con qué salen ahora,  
hacen reír al vecino cuando llora!  
Verdad; pero entended que más de cuatro  
solo sueltan dinero en el teatro  
y entre bromas, chistes y piruetas  
de eso se trata, de sacar pesetas.*

§

Termina

*Al amparo de vuestra gentileza  
se acoge esta modesta compañía  
por vuestra esplendidez y cortesía,  
¡Gracias! La farsa empieza.*

**LA CALIDAD ES NUESTRO COMPROMISO**

Cría propia de terneros  
Jamones de Nembra "Gran Reserva"  
Terneras para congelador incluido despiece y transporte  
Especialidad en productos asturianos artesanales

**CARNICERIA BLANCA**  
Calle La Estación, 4 - Moreda de Aller

~ 985 482 634 / 659 575 343 ~

**ASTECC**  
asesores asociados

Plaza San Miguel, 4 - 1º. Oviedo (Asturias)  
Tlfnos. 985 233 877 // 630 902 636

6 / Sentada a la izquierda Vicenta Bonofaz, Cecilia Rodríguez y su hija Cecilia



Santiago Romero fue nombrado censor del Teatro Olimpia y un Guardia Jurado asistía a todas las sesiones, su misión era mantener la moralidad. Participó también en la política. Fue concejal en la época que Benjamín Bernardo Fernández es alcalde, 1923 – 1927, siendo Teniente Alcalde. Los pueblos, las casas sin traída de agua, sin alcantarillado, caminos de barro etc. Son años muy movidos ya que en Moreda-Caborana se crea la Entidad Local Menor con el fin de alcanzar la Segregación del Ayuntamiento de Aller y crear el Ayuntamiento de Moreda. Idea que él defendía. Al ayuntamiento lleva los problemas sanitarios, desde allí lucha para mejorar la vida de los alleranos.

En el año 1929, la Asamblea de la Cruz Roja de Caborana, amplía su local instalando una clínica a cuyo cargo está Santiago Romero que demuestra su vertiente humanitaria. Años más tarde se le concedió la medalla de Oro individual de la Cruz Roja.

Estarán en Caborana hasta 1931 que se trasladarán a Oviedo. Su vivienda ocupaba el lugar en el que se construyó la Iglesia Parroquial, y dónde muere el magistrado Ignacio Rodríguez, padre de Cecilia. En Oviedo vivirán en la casa

conocida como del Dean de la Catedral, propiedad de su esposa, situada en la Corrada del Obispo y hoy Conservatorio de música, donde además tendrá su consulta. Durante la revolución de 1934 la casa fue asaltada por los mineros. Una parte de éstos encontraron en ella, a D.Santiago, al que se recordaba con cariño, en la zona minera de Aller, por su buen trabajo y sus atenciones, que les informó que allí vivía y tenía su consulta. Gracias a los mineros la casa no sufrió ningún daño y sus habitantes fueron respetados.

El 9 de setiembre de 1961 la Voz de Asturias publicaba lo siguiente: Homenaje a don Santiago Romero. Informaba que en nombre de los participantes en el XXXIX Congreso de la Sociedad Oftalmológica Hispano-Americana los doctores Castroviejo, Arruga, Díaz Caneja, Casanova, Ulibarri, Costil y Luis F. Vega visitaron a don Santiago, en el hospital, para saludarle y comunicarle que el Congreso de Oftalmología le había nombrado Congresista de Honor.

Santiago Romero fallece en Oviedo, el 4 de febrero de 1962, a la edad de 76 años y en noviembre de este mismo año muere su esposa Cecilia Rodríguez.

Documentación utilizada:

*Boletín del Real Instituto de Estudios Asturianos n° 159.*  
Trabajo de José Fernando González Romero, con el título *La Casa del Dean Payarinos en Oviedo.*

Archivos de Santiago González Romero, de José Luis Baretino, de Donato García y del autor.



DISEÑO: ARIANA VORTE © FOTOGRAFÍA: CARLO ALONSO

# TANATORIO ALLER

TRASLADOS \_ INCINERACIÓN  
FLORISTERÍA PROPIA\_  
SERVICIO 24 H\_

[WWW.TANATORIOALLER.COM](http://WWW.TANATORIOALLER.COM)

985 483 066

*Defunciones, aniversarios, pésames, esquelas internet, flores*

610 327 843



Calle Enrique Sánchez, 2  
Moreda de Aller

## floristas aller

SE REALIZAN TODO TIPO DE TRABAJOS FLORALES

---

Autor: Xosé Nel Riesgo Fernández. Geógrafo e historiador.  
Fotografías: Camilo Alonso

# EL CAMINO DE SANTIAGO POR EL CONCEJO DE ALLER: retos y oportunidades para su recuperación y promoción (PARTE I)

## ANTECEDENTES DE LA CUESTIÓN

El 25 de setiembre de 2014, el Pleno del Ayuntamiento de Aller, en sesión ordinaria, adoptaba, un acuerdo por unanimidad sobre una moción en la que se comprometía a solicitar «a la Consejería de Educación, Cultura y Deportes del Principado de Asturias, la oficialización del Camino de Santiago que discurre por el Concejo de Aller».

En respuesta a la solicitud, el 18 de noviembre de 2014 se recibió contestación del Servicio de Patrimonio Cultural de la Consejería de Educación, Cultura y Deportes del Principado de Asturias, comunicando acuerdo del Consejo de Patrimonio Cultural de Asturias del día 9 de noviembre de 2014, en el que requería la presentación de un *Estudio histórico que avale el carácter jacobeo de la ruta propuesta para su oficialización*. Al objeto de atender el cumplimiento de éste requerimiento el Ayuntamiento destinó en varias ocasiones los recursos necesarios para hacer posible la redacción de dicha memoria, con el fin de cumplir con ese requerimiento y alcanzar así la oficialización de los trazados documentados del Camino de Santiago a su paso por el territorio municipal.

A finales de abril de 2018 se procedió a contratar un historiador con cargo al Plan de Empleo Local, al objeto de elaborar y coordinar los trabajos necesarios para la consecución de los objetivos citados, como expresión del compromiso del Ayuntamiento con los mencionados acuerdos adoptados en el pleno, que ya recogían de forma sucinta el argumentario y la reivindicación de una sociedad muy interesada en su historia y sus tradiciones, algo que este redactor valoró como un factor endógeno de desarrollo desde el primer momento. Es obligado destacar que ese interés colectivo no es un fenómeno reciente que obedezca a una moda oportunista, de hecho, el Ayuntamiento ya había

aprobado el 29 de julio de 1992 las prescripciones técnicas presentadas por la entonces activa **Asociación Juvenil Allerana** para la realización del proyecto «*El Camino de Santiago en Aller. Trabajos de Rehabilitación*», a cuyo fin se firmó un contrato administrativo en el mes de agosto de ese mismo año para el inicio de los trabajos, que se desarrollaron hasta noviembre. El texto de la memoria hacía una referencia explícita a la financiación de los trabajos a cargo de la **Consejería de Educación, Cultura, Deportes y Juventud** –en colaboración con el Ayuntamiento de Aller–, además del asesoramiento de un arquitecto y un técnico de la propia Consejería; entre las recomendaciones recogidas en el texto, los participantes en las labores de limpieza del camino desean hacer notar que «son imprescindibles para preservar los tramos recuperados arbitrar fórmulas de mantenimiento, bien sean competencia de la corporación local, bien de las instituciones regionales»<sup>1</sup>.

Tras seis años de paréntesis, en noviembre de 1998 la Consejería de Cultura incluye el tramo «*Puerto de San Isidro-Mieres. Concejo de Aller*» como uno de los cuatro trazados integrantes del proyecto *Estudio Retícula Secundaria del Camino de Santiago: Señalización y Obras*, encargado por la propia Consejería con el objeto de acometer su «identificación y plasmación cartográfica», así como abordar «la propuesta de señalización y obras necesarias»<sup>2</sup>, que en el caso del tramo allerano se concretó en la propuesta de colocación de 41 monolitos y 59 placas, así como el desbroce de 2.120 metros y el reafirmado de otros 60 m. Sin embargo, las propuestas contenidas en el proyecto no cristalizaron en ninguna acción tendente a ejecutarlas.

Por su parte, la **Asociación para el Desarrollo Rural de la Montaña Central**, integrada por los municipios de Aller, Lena, Mieres, Morcín, Ribera de Arriba y Riosa, plasmó la aprobación definitiva de la **Estrategia Territorial 2014-2020** en la sesión asamblearia celebrada en Riosa, el 26 de octubre de 2015. El 6 de noviembre del mismo 2015 se presenta en el registro del Principado de Asturias la solicitud cumplimentada y el documento final con todos los anexos. Uno de los ejes estratégicos del documento, denominado Parques Históricos, cita textualmente, entre otras nueve referencias:

*Especial relevancia tendrá el Camino de Santiago. Elemento de reconocido valor histórico y cultural (declarado Patrimonio de la Humanidad por la Unesco) atraviesa de manera transversal la Montaña Central (además del ramal allerano procedente del Puerto de San Isidro). Se prevé el apoyo a la promoción turística y actuaciones relacionadas con este recurso como elemento que contribuya a la dinamización de la actividad económica comarcal (sector turístico- gastronómico).*<sup>3</sup>

Lo que determina el carácter estratégico del trazado por el Concejo de Aller en los objetivos de desarrollo de toda la comarca, dentro del marco objetivo de aplicación de la iniciativa europea LEADER, inserto en la correspondiente formulación estratégica, en el aparato de «elementos de adición de valor».

1. Asociación Juvenil Allerana: *El Camino de Santiago en Aller. Rehabilitación*. Proyecto original registrado en el Ayuntamiento. Pág. 18.

2. Los otros tres tramos estudiados fueron: Concejo de Vegadeo - Límite con Galicia (por San Tirso de Abres); Concejo de Salas – Barcia (por Faedo); y Soto de Luiña – Cadavedo (por Las Ballotas). En: *Retícula Secundaria del Camino de Santiago por Asturias. Puerto de San Isidro – Mieres. Concejo de Aller*. Oviedo, Consejería de Cultura del Principado de Asturias, noviembre de 1998.

3. Estrategia Territorial 2014-2020. Se puede descargar en: <http://www.mcasturias.org/pages/index/estrategia-territorial-2014-2020-2>



1 / Puertu Vegaró

El 5 de julio de 2015 la UNESCO aprueba la inclusión en la lista de Patrimonio Mundial de un conjunto de rutas jacobeanas entre las que se encontraban el Camino Primitivo y el Camino Costero, así como el enlace entre ambos en el territorio de Asturias. En relación directa con esta aprobación, el 3 de noviembre de 2016 se presentó por parte del Gobierno del Principado de Asturias un **Libro Blanco del Camino de Santiago del Principado de Asturias**, en cuya introducción se afirma que: «(...) *la ruta jacobea resulta objeto de atención de la Administración Pública asturiana desde comienzos de los años noventa, cuando se inició el procedimiento para hacer efectiva la protección jurídica*»<sup>4</sup>; una afirmación que demuestra la relación directa entre la declaración de ese “objeto de atención” y los dos proyectos citados al principio, de 1992 y 1998, emprendidos en el Concejo de Aller por el propio Gobierno del Principado. Por tanto que el Concejo de Aller formó parte de esa atención sin ningún género de dudas.

Sin embargo, en algún momento de los años transcurridos entre aquellas acciones propositivas avaladas por el gobierno autonómico y la presentación del trabajo finalizado por este redactor a principios de abril de 2019, el hilo conductor de los anhelos municipales alleranos con la red que articulaba el interés del gobierno autonómico en la recuperación y promoción de las rutas jacobeanas, se rompió.

Hasta que el acuerdo pleno de setiembre de 2014 explicitó el renovado interés en recuperar el tiempo perdido, reavivando el empeño por unanimidad de sus representantes en el Ayuntamiento Pleno de incorporarse de forma oficial a esa retícula. El documento final, que contiene la aseveración de haber sido redactado «*con la vista puesta en el horizonte del próximo Año Santo Jacobeo de 2021*»<sup>5</sup>, espera alcanzar su legítimo propósito con éxito, lo cual sería un acto de justicia con la historia de Aller y la de Asturias.

4. *Libro Blanco del Camino de Santiago en Asturias*. Gobierno del Principado de Asturias, 2016.

5. *Ibíd.* Pág. 8

## A MODO DE INTRODUCCIÓN: el registro arqueológico como fuente reveladora de los desplazamientos a través de la cuenca del río Aller desde épocas remotas

Existen dos grandes formas de acercarse a las comunicaciones entre comunidades humanas desde tiempos remotos: rastreando los vestigios materiales de redes viarias por un lado; y buscando el sentido de la relación geográfica entre los destinos y lugares de paso surgidos a lo largo de las rutas, con las relaciones humanas favorecidas por la existencia misma de las vías, que dan lugar a auténticos ejes o corredores de comunicación. En el primer caso, la arqueología se erige como la metodología principal de estudio; en el segundo, se suman la historia, la geografía y la etnografía, que aportan noticias sobre flujos, redes, intercambios, usos y aprovechamientos territoriales a lo largo del tiempo, en los que los caminos han sido decisivos para su génesis y desarrollo.

En el caso de Asturias, su complicada orografía ha sido determinante desde la noche de los tiempos hasta la actualidad, en que sigue marcando los pasos y los tiempos de las grandes obras de infraestructuras de comunicación. Los miles de años que separan los primeros vestigios de desplazamientos humanos realizados de forma premeditada a través del espacio físico, de los retos planteados por las comunicaciones interregionales en el momento presente, mantienen un punto en común que no ha variado: la necesidad humana de explorar y colonizar los recursos que el territorio iba ofreciendo a medida que se atenuaban los rigores climáticos, sobre todo a partir del **Neolítico**, una era en la que «las comunidades neolíticas se soportaban fundamentalmente en una economía de base ganadera que exigía la disposición de amplias superficies de pasto y, en consecuencia, la progresiva deforestación de su entorno»<sup>6</sup>

Desde aquellas épocas tan remotas, el aumento progresivo de la población determinó la colonización de nuevos espacios aguas arriba de la red de valles que recorren el territorio asturiano desde las estribaciones de la Cordillera Cantábrica hasta la costa

6. VILLA VALDÉS, Ángel: *Antecedentes arqueológicos para la construcción de un Camino de caminos*; en ALONSO IBAÑEZ, María Rosario (coord.): *Los caminos de Santiago en Asturias. Miradas cruzadas sobre su tratamiento jurídico y gestión institucional*, Ediciones de la Universidad de Oviedo, Oviedo, 2018, p. 24

**HOTEL - RESTAURANTE DE TORRES**  
Ctra. General, 85  
Felechosa - Aller  
Tel.: 985 48 70 11  
Fax: 985 48 70 71  
www.hrdetorres.com  
info@hrdetorres.com

*Artesanía y Pasión por la Gastronomía*

**CASA Milla**  
TALLER GASTRONÓMICO

Elaboración y venta de embutidos, carnes de caza, de cerdo y de ternera  
www.casamilia.com  
985 48 70 21

EMBUTIDOS ARTESANOS

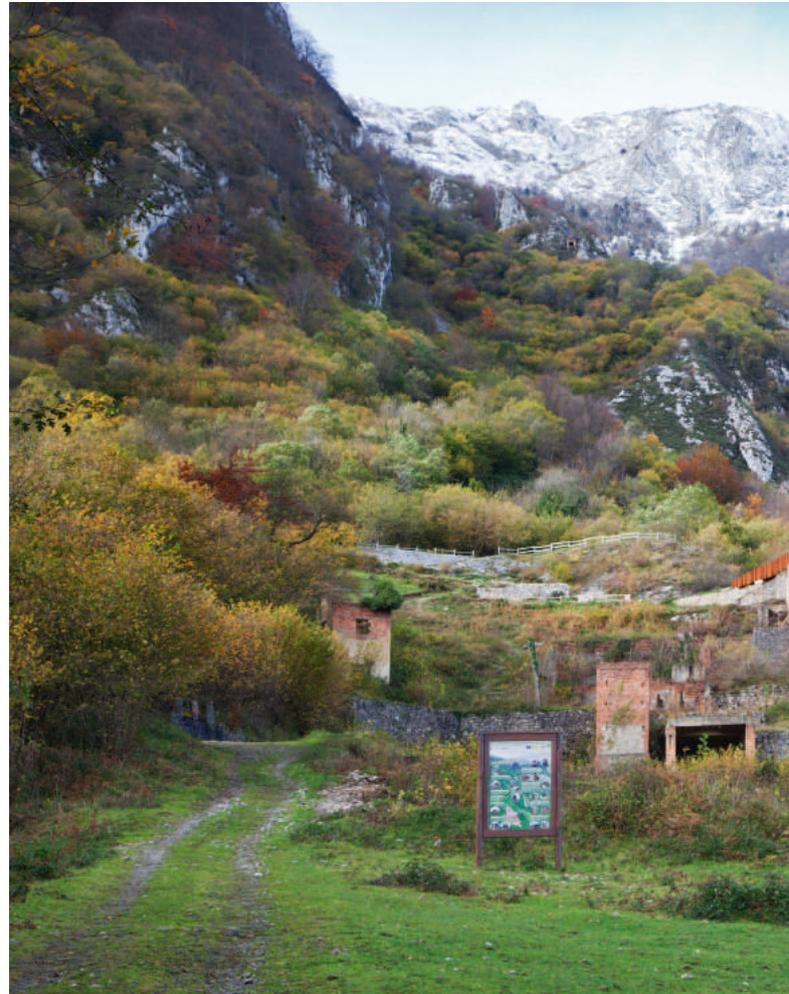
Aller | Asturias  
985 48 70 21 Preu Puilo s/n, Felechosa, Aller | info@casamilia.com

del Mar Cantábrico, con un paralelo desarrollo de las comunicaciones, que ya en el I milenio a.C. habían integrado vías a través de las cuales se mantuvieron los contactos comerciales, ocupando una posición estratégica intermedia entre el NO de Portugal y la fachada atlántica francesa.

Los amplios valles de la gran cuenca hidrográfica central, flanqueados por sus interfluvios determinaron una temprana organización del territorio: las comunicaciones se adaptaron a los grandes ejes fluviales con el mar como último punto de referencia. Entre el X y el IV milenios a.C., coincidiendo con el fin de los tiempos glaciares, el paisaje natural comienza a adquirir el aspecto actual. Es el momento en que aparecen las culturas epipaleolíticas en la marina: el *Aziliense* y el *Asturiense*, cultura esta última que tiene en los llamados picos asturianos los útiles empleados en la recolección de moluscos; nuevas evidencias han cobrado mayor e inesperada relevancia para el concejo de Aller y para toda Asturias: nos referimos al hallazgo, en 2006, de un esqueleto humano en una cueva próxima al río Curueño en Braña de Arintero, limítrofe con Aller y vía de entrada natural a Asturias, al que seguiría el descubrimiento de otro individuo muy próximo al citado; se trataba de la inhumación de dos individuos que vivieron en el **Mesolítico** y que tras el estudio de su ADN resultaron ser hermanos. Investigaciones posteriores revelaron un hecho que asombra a los especialistas: (...) *la Universidad de Oxford en colaboración con la de Santander, estudió el colágeno encontrado en los huesos de los dos esqueletos y determinó que, durante sus últimos años de vida, los dos humanos habían basado su alimentación en productos de origen marino, algo muy extraño para los habitantes de zonas de interior. Para Federico Bernaldo de Quirós y Ana Neira, los dos individuos formaban parte de un grupo de alrededor de cincuenta personas cuya dieta puede explicarse en el hecho de que habrían pasado a uno y otro lado de la cornisa cantábrica de manera estacional.*<sup>7</sup>

Parece una prueba sólida de que desde tiempos prehistóricos se produjeron los primeros desplazamientos estacionales de seres humanos entre la región litoral y las cumbres de la cordillera, **en este caso a través del valle de Aller**, a la que seguramente acudían en la estación cálida en busca de los cazaderos de los claros y grandes áreas boscosas. A partir del IV milenio a.C. desarrollaron una serie de pujantes culturas, desde el **Neolítico** avanzado de los constructores de megalitos, en lugares topográficamente

dominantes sobre la compleja red de valles a la que antes nos referimos. Este fenómeno de localización masiva de enterramientos probaría la existencia paralela de prácticas



pastoriles y recolectoras; parece bastante razonable pensar que actuasen a su vez como marcadores territoriales.<sup>8</sup>

Hacia el II milenio aparece una gran actividad minera alrededor de los dos principales recursos: el oro y el cobre. En el segundo caso tendrá crucial importancia en los límites noroeste y sur del concejo de Aller, pues a poco más de dos jornadas se hallan dos yacimientos mineros de cobre importantísimos: las minas del Aramo (Riosa) y Mina La Profunda (Cármenes, León). Los estudios de los isótopos de plomo en las menas de estos dos yacimientos revelaron la presencia de cobre del Aramo en un hacha hallada en

7. [http://www.diariodeleon.es/noticias/cultura/tumba-hombre-arintero-muestra-rito-funerario-excepcional-espana\\_534703.html](http://www.diariodeleon.es/noticias/cultura/tumba-hombre-arintero-muestra-rito-funerario-excepcional-espana_534703.html)

Para una información más completa, puede consultarse la publicación monográfica:

ENCINAS, Julio Manuel & PRADA, Encina. *Los hombres mesolíticos de la cueva de La Braña-Arintero (Valdelugeros, León)*. León, 2010

[https://www.researchgate.net/publication/272822506\\_Los\\_hombres\\_mesoliticos\\_de\\_la\\_cueva\\_de\\_La\\_Brana-Arintero\\_Valdelugeros\\_Leon](https://www.researchgate.net/publication/272822506_Los_hombres_mesoliticos_de_la_cueva_de_La_Brana-Arintero_Valdelugeros_Leon)

8. BLAS CORTINA, Miguel Ángel de: "Poder ancestral y territorio neolítico: en torno a Peña Tú y los túmulos de la costa oriental de Asturias", en *Actas del I Congreso Internacional sobre Megalitismo y otras manifestaciones funerarias contemporáneas en su contexto social, económico y cultural*. *Munibe*, Suplemento 32, Donostia-San Sebastián, p. 110.

2 / Minas de Rioseco, Riosa  
3 / Puertu Braña, Aller



Suecia datada en 1600-1500 cal BC, lo que demostraría la salida al océano atlántico del metal asturiano, a través del que alcanzaría hasta las costas de Escandinavia<sup>9</sup>; por otra parte, el hallazgo de restos de cerámicas campaniformes en varios sondeos, emparentadas con yacimientos de La Meseta, porta indicios claros de intercambios al sur, por lo que entendemos razonable considerar la cuenca del Aller como eje más que probable de comunicación entre los traspaises marítimo y continental de nuestro territorio.

Al final de la Edad del Bronce, hacia el 800 a.C., se desarrolla un fenómeno por el crecimiento demográfico: es el momento en el que aparecen **los primeros castros**, que pasarán a ocupar los lugares predominantes por sus condiciones topográficas y naturales. En el caso allerano son diez, controlando en todos los casos pasos y vías de comunicación y acceso con y desde La Meseta, así como con valles adyacentes.

Tras el sometimiento e incorporación a los dominios del Imperio Romano, las comunicaciones siguieron sirviéndose de los pasos de la cordillera ya citados, atestiguados por los vestigios arqueológicos, entre los que se citan recurrentemente los de Braña / San Isidro y Vegarada<sup>10</sup>, que todos los autores dan como *vías romanas seguras o con tránsito romano entre Asturias y León*<sup>11</sup>.

## EN LOS INICIOS DE LAS PEREGRINACIONES: Aller como encrucijada de caminos

En su monumental monografía sobre las peregrinaciones a Santiago de Compostela, los profesores Juan Uría Ríu, José María Lacarra y de Miguel, y Luis Vázquez de Parga, considerada por su decisiva influencia en autores e investigaciones posteriores como el «Códice Calixtino del siglo XX», analizan lo que ellos mismos denominan «La leyenda de Santiago» en tanto historia creada y constantemente enriquecida. La resonancia decisiva será la protagonizada por el «descubrimiento del sepulcro», a cargo de Alfonso II El Casto en el 829: un enterramiento en el que supuestamente habrían sido inhumados Santiago y sus discípulos Atanasio y Teodoro.

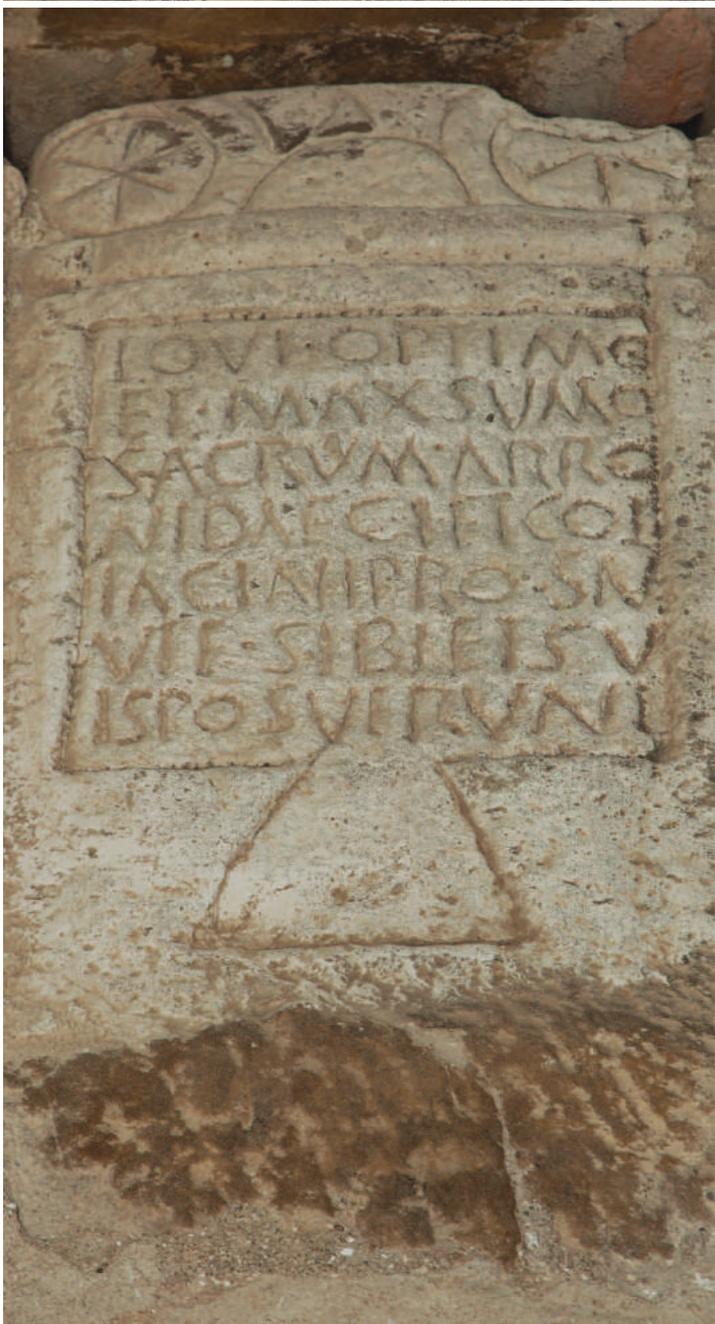
9. DE BLAS CORTINA, Miguel Ángel: "El laboreo del cobre en la Sierra del Aramo (Asturias) como referente cardinal de la minería prehistórica en la región cantábrica"; en *Cuadernos de Prehistoria y Arqueología de la Universidad de Granada*, ISSN 0211-3228, N° 24, 2014, pág. 47.

10. VILLA VALDÉS, Ángel: *Op.cit.* pág. 33

11. GONZÁLEZ ÁLVAREZ, David: *Vías romanas de montaña entre Asturias y León. La integración de la Asturias Transmontana en la red viaria de España*. *Zephyrus*, LXVII, enero-junio 2011, pp. 171-192. Universidad de Salamanca.

4 / San Vicente de Serrapio

5/ Ara votiva hallada en San Vicente de Serrapio



En ese momento clave el concejo de Aller presenta ya un poblamiento perfectamente articulado en torno a los ejes viarios de comunicación formados en las centurias anteriores, aunque las noticias documentales de la Edad Media sean escasas, por cuanto:

*En la configuración del poblamiento de las tierras alleranas durante la Alta Edad Media, van a seguir desempeñando su papel preponderante los tradicionales condicionamientos de este territorio, a saber, la gran altitud de sus tierras, que desde siempre han dificultado las comunicaciones con el exterior y las interiores del propio concejo y sus ríos, el Aller y sus principales tributarios, el San Isidro (o río Braña) y el Negro, elementos determinantes del asentamiento de los núcleos de población, en una disposición que hunde sus raíces en la Antigüedad<sup>12</sup>.*

Haciendo frente a estos condicionantes hay que citar la donación de las iglesias de San Juan de Llamas y San Miguel de Conforcos a la Iglesia de Oviedo (857), así como la del Monasterio de San Martín de Soto a la Iglesia de León (860), la existencia indubitada de la iglesia de Villanueva de Moreda antes del 895, o la fecha fundacional de la de San Vicente de Serrapio (894)<sup>13</sup>. Es incuestionable en mi opinión que la constancia documental de un poblamiento perfectamente articulado en torno a la presencia de los lugares de culto cristianos consolidó el valle de Aller como vía de entrada y salida entre Asturias y La Meseta, por la presencia en el terreno de dos factores fundamentales para aportar seguridad a viajeros y peregrinos: la presencia de núcleos de población de forma regular a lo largo del recorrido, de templos para la práctica de la oración y la presencia en el culto anteriores al siglo X<sup>14</sup> -incluso con una existencia evidenciada por la arqueología a través de enterramientos de entre los siglos V-VII<sup>15</sup> - a los que se sumarán, como veremos más adelante, los primeros

12. BELTRÁN SUÁREZ, M<sup>o</sup> Soledad: *“La organización social del espacio en la montaña central asturiana: el Concejo de Aller en la Alta Edad Media”*. En *Mundos medievales. Espacios, sociedades y poder*. Homenaje al profesor José Ángel de Cortázar y Ruiz de Aguirre, Universidad de Cantabria, Santander, 2014, pág. 391.

13. *Ibid.* pág. 392

14. La arqueóloga Otilia Requejo Pagés da cuenta del hallazgo de un conjunto de enterramientos pertenecientes a un templo preexistente, no conservado más que en algunos restos que formaron parte de la cimentación de la capilla lateral de San Vicente de Serrapio, construida en el siglo X., así como un muro «correspondiente a una estructura no identificada». Vide: REQUEJO PAGÉS, O.: *«II Fase de restauración en la iglesia de San Vicente de Serrapio, Aller»*, en *Excavaciones Arqueológicas en Asturias, I. 1991-1994*, Ed. Consejería de Educación, Cultura y Deportes, Oviedo, 1995, n<sup>o</sup> 3, pp.

15. REQUEJO PAGÉS, O.: *«Descubrimiento de la antigua iglesia de San Juan de Riomiera (Collanzo, Aller)»*, *Excavaciones Arqueológicas en Asturias. 1999-2002*. Ed. Consejería de Educación, Cultura y Deportes, Oviedo, 2007, n<sup>o</sup> 5, pp.347-356



6 / Capitel en el que una sirena bicaudal amamanta a una sirenita a la que intenta devorar un grifo por la cola. San Vicente de Serrapio

establecimientos asistenciales para peregrinos de Asturias. Por eso, y como afirma D. Vicente José González en referencia a la amplitud y antigüedad del Camino:

*(...) La corte de Oviedo, la relación de los pueblos vascos y el peligro agareno fueron decisivos para la primera época de las peregrinaciones jacobeanas, siendo por tanto injusto el prescindir de estos lugares como si alguien hoy, ante la presencia de una autopista como la del Huerna, tratara de negar la anterior entrada por Pajares, Tarna, San Isidro o Ventana.<sup>16</sup>*

Opción defendida también por D. Juan Uría Rúa:

*Desde San Isidro se baja por la vertiente leonesa a Lillo, donde había otro hospital, y de aquí a Boñar, donde también lo había en la Edad Media, siendo probable que todos estos hospitales sean otros tantos jalones de una ruta tal vez empleada al regreso de San Salvador de Oviedo por algunos peregrinos que la preferían a la de Arbás, por ser menos accidentada y porque podía conducirles a la ruta principal castellano-leonesa sin pasar por León otra vez.<sup>17</sup>*

Pero despertó nuestro más alto interés la fundación, según Cotarelo Valledor, en julio de 894 la iglesia de San

16. GONZÁLEZ GARCÍA, V.J.; GONZÁLEZ COLLADO, M<sup>a</sup>. B.: *El Camino de Santiago a partir de su origen en Oviedo. Un camino para todos*. Ed. Gobierno del Principado de Asturias, Consejería de Educación, Cultura y Deporte y Ediciones Trabe, Oviedo, 2014, p. 40

17. URÍA RÚA, Juan: *Obra completa*. Ediciones KRK, Oviedo, 2006, p.1168.

El autor mantiene la misma opinión en: VAZQUEZ DE PARGA, L.; LACARRA, J.M<sup>a</sup>; URÍA RÚA, J.: *Op.cit.*p. 471

Vicente de Serrapio, un enclave sobre el que se levantaron sucesivamente esos dos (o más) edificios destinados al culto cristiano, que habría sido igualmente «sagrado» en época romana y aun prerromana, como atestigua un ara de la que ya nos había dado noticias Ciriaco Miguel Vigil en 1887<sup>18</sup>. Un hito del sincretismo entre paganismo y cristianismo, tan frecuente y rastreado en la alta Edad Media, que llevó a oficiar la misa sobre una estela dedicada a Júpiter como parte del altar<sup>19</sup>. Añadido una curiosidad de sugerente paralelismo: **bajo el altar de la Iglesia Mayor de Santiago de Compostela se conserva una inscripción en honor del mismo destinatario, Júpiter Óptimo Máximo**, que en su día fuera hallada empotrada en los cimientos de la catedral<sup>20</sup>.

Por falta de espacio me referiré a tres novedades que aporta esta investigación, sumadas a la que acabo de mencionar respecto a la catedral de Santiago de Compostela:

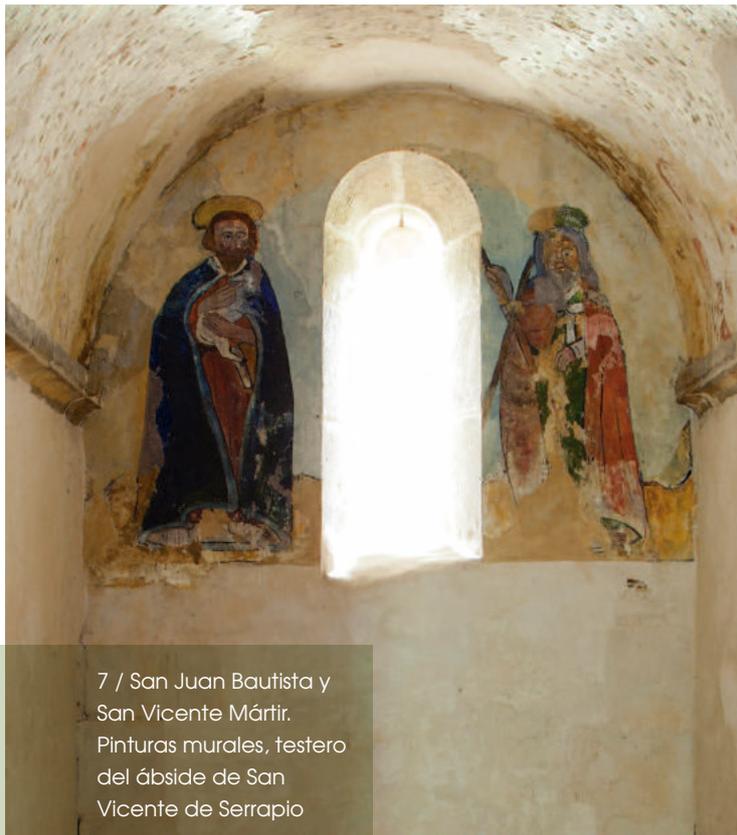
1. San Vicente de Serrapio atesora una pieza única en la Península Ibérica, el capitel en el que una sirena bicaudal amamanta a una sirenita a la que intenta devorar un grifo

18. VIGIL, C.M.: *Asturias monumental, epigráfica y diplomática. Datos para la historia de la provincia*. Oviedo, 1887. p. 265.

19. Traducción propuesta por MONEO CRESPO, Aitor: *Entre religión y poder: el culto a Júpiter en Hispania*. Tesis doctoral inédita, Vitoria-Gasteiz, 2016, pp. 70-72, disponible para su descarga en:

[https://www.google.com/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=8&cad=rja&uact=8&ved=2ahUKEwiV\\_4vArdngAhVQThoKHThkBykQFjAHegQIBxAC&url=https%3A%2F%2Faddi.ehu.es%2Fbitstream%2Fhandle%2F10810%2F24887%2FTESIS\\_MONEO\\_CRESPO\\_AITOR%2520%2528I%2529.pdf%3Fsequence%3D1%26isAllowed%3Dn&usq=AOvVaw0C7kG70ZopN7egPY6bX6MZ](https://www.google.com/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=8&cad=rja&uact=8&ved=2ahUKEwiV_4vArdngAhVQThoKHThkBykQFjAHegQIBxAC&url=https%3A%2F%2Faddi.ehu.es%2Fbitstream%2Fhandle%2F10810%2F24887%2FTESIS_MONEO_CRESPO_AITOR%2520%2528I%2529.pdf%3Fsequence%3D1%26isAllowed%3Dn&usq=AOvVaw0C7kG70ZopN7egPY6bX6MZ)

20. *Ibid.* p. 29.



7 / San Juan Bautista y San Vicente Mártir. Pinturas murales, testero del ábside de San Vicente de Serrapio



8 / Pinturas murales del ábside, con la Cruz de los Ángeles flanqueada por ángeles alados. San Vicente de Serrapio

8 / San Vicente, diácono y mártir, con un donante - Tomás Giner 1462-66. Museo del Padro

por la cola, es una pista muy sugerente de conexión allerana con el Camino de Santiago, por cuanto **la escena que narra solamente aparece en otros cinco monumentos del Románico de toda Europa**, como afirma la profesora de la Universidad Libre de Bruselas Jaqueline Leclercq-Marx, que entre más de mil quinientos capiteles románicos estudiados, destaca:

*(...) d'autres ont été représentées en train d'allaiter aux cathédrales de Bâle, de Fribourg-en-Brisgau et de Strasbourg, à la collégiale de Saint-Ursanne, à l'ancienne abbatale de Sant Cugat et à l'église de San Vicente de Serrapio (Asturies). L'une d'elles apparaissait sur la mosaïque de pavement romane, aujourd'hui disparue, de la chapelle Sainte-Osmene dans la basilique Saint-Denis<sup>21</sup>.*

(otras han sido representadas amamantando en las catedrales de Basilea. De Friburgo, en la colegiata de Saint-Ursanne, en la abadía antigua de Sant Cugat [del Vallés –Barcelona–] y en la iglesia de **San Vicente de Serrapio (Asturias)**. Una de ellas apareció sobre el mosaico del pavimento románico, hoy desaparecido, de la capilla de Santa Osmane en la basílica de Saint Denis).



21. LECLERCQ-MARX, Jaqueline: *Du monstre androcéphale au monstre humanisé. À propos des sirènes et des centaures et de leur famille, dans le haut Moyen Âge et à l'époque romane*. En Koregos, Revue et Encyclopédie Multimedia des Arts, Academie Royale de Belgique, 2014: <http://www.koregos.org/fr/jacqueline-leclercq-marx-du-monstre-androcephale-au-monstre-humanise/>

Añado la comprobación que he realizado sobre dos aspectos que refuerzan la hipótesis de la presencia de un artista procedente del centro de Europa trabajando en el capitel allerano:

- Cinco de los seis enclaves citados por Leclerc-Marx son hitos del Camino de Santiago, conformando un eje Estrasburgo-Friburgo-Basilea a lo largo del valle del Alto Rin, con una distancia máxima de 153 km. entre el primero y el último, situándose Saint Ursanne a tan sólo 53 kilómetros al sur de Basilea.
- En la Península Ibérica tan sólo aparece la misma escena narrada en un capitel de Sant Cugat del Vallés (Barcelona), en pleno Camino de Santiago, presente en el claustro cuya construcción está datada en el siglo XII, y el de San Vicente de Serrapio.

2. Una de las dos figuras del testero del ábside, que tradicionalmente se ha identificado con San Andrés Apóstol por portar consigo una cruz en aspa, es sin ninguna duda la representación de **San Vicente Mártir**, por ser este atributo cruciforme también característico de las representaciones de este santo y guardar una lógica evidente con la advocación del templo. Entre los mártires españoles, es “el más célebre de España y uno de los más célebres de la cristiandad entera”<sup>22</sup>.

22. VAZQUEZ DE PARGA, L.; LACARRA, J.M<sup>a</sup>; URÍA RIU, J.: *Op. Cit.* Pág. 21

3. Por otra parte, los ángeles alados que flanquean una cruz sobre la ventana del ábside portan el báculo y la mitra, símbolos episcopales, conformando una composición que en mi opinión representa la Cruz de los Ángeles, que según el padre Luis Alfonso de Carvallo «se halla asimismo en edificios muy antiguos de la Ciudad de Oviedo y Principado de Asturias, donde desde entonces se comenzó a usar, que no por armas, por devoción que todos le tomaron». Tomamos la cita de un artículo de Carlos Cid Priego, que cita tres decenas de «testimonios plásticos de la Monarquía Asturiana», comenzando por un total de ocho en los roleos de Santa María del Naranco, en los que aprecia: Presentan algunas variantes respecto al original: *el centro se estrecha mucho, los brazos se ensanchan hacia los extremos y recuerdan la Cruz de Malta*<sup>23</sup>.

Resulta de todo punto razonable vincular estos tres vestigios, así como el de la estela a Júpiter hallada en la catedral compostelana, como indicios muy serios de la vinculación del templo de Serrapio con las peregrinaciones a Santiago, incluso antes de la famosa apertura del Arca Santa de la catedral de Oviedo en el año 1076, como veremos detenidamente en la segunda parte de este artículo, y con la monarquía asturleonera.

23. CID PRIEGO, C.: *Las joyas prerrománicas de la Cámara Santa de Oviedo en la cultura medieval*. Liño.Revista anual de Historia del Arte, Nº 9, Oviedo, 1990, pp.7-44



---

Autor: Alberto Álvarez Peña (Fundación Belenos).

## EL CUENTU LA CULIEBRA Y EL PASTOR

*Esti cuentu espárdese per munchos conceyos asturianos, con delles variantes, pero nesti casu identifícase con della toponimia ayerana.*

«Había una culiebra que mamaba les vaques, a un rapaz d'equí faltába-y una vaca y cuando volvía la vaca pa casa yá venía mamada y el xetu nun tenía que mamar, nun tenía que-y dar. Asina qu'un día'l rapaz púnxose a chisbar y vio una culiebra que diba mamar a la vaca y... como quiera que fuera el mozu dio en da-y llechi a comer a la culiebra. Él l.lamábala y todú: “Chula, Chula”, cuando diba al monte y la culiebra diba al.lá cuando la l.lamaba. Pero llegó'l momentu en que'l rapaz tuvo que marchar nun sé si pa L'Habana o pa servir al rei y pasó'l tiempu y nun pudo da-y de mamar a la culiebra aquel.la. Cuando'l rapaz volvió la culiebra volviérase grande y al velu tiróse-y al cabal.lu nel que venía y matólu a él y al cabal.lu., enroscóse-yos y afogólos. Por eso l.lamen a esi sitiú la Canal del Borricu, onde se-y tiró al cabal.lu. Eso queda pal puirtu, pal Otiru.»

Contáu por Ramón Alonso Alonso, 73 años, natural de Felechosa, conceyu d'Ayer. Recoyó'l 25 de xunetu de 2005.

Con menos datos recoyimos esta otra versión na mesma fecha.

«Había un rapaz que criara una culiebra con llechi pal puirtu. El tuviera que marchar pa facer el serviciu militar y cuando volvió la culiebra volviérase cuélebre y él l.lamóla, porque l.lamábala pa da-y de comer: “Chula, Chula”. Al l.llegar fecha cuélebre enroscóse-y y afogólu.»

Contáu por Pepe Alonso Fernández, 74 años, natural de Felechosa, conceyu d'Ayer.

La creyencia de que les culiebres mamen a les vaques y a les muyeres espárdese per toa Europa. Y ye tamién creyencia que les culiebres criaes con llechi medren munchu. Plinio'l Vieyu na so obra *Historia Naturalis* (Llibru VIII, capítulo XXV) nel sieglu I de la nuesa dómina, fala de culiebres mui grandes que mamen el llechi de les vaques y por eso llámense “Boes”, que bien del bóvidu (1). (D'ehí les boes y boidos como especie ente los ofidios). Na saga escandinava de Ragnar Lodbrokar (Ragnar Calzaspeludas) cuya versión más vieya ye del añu 1250 atopamos daqué asemeyao, una culiebrona custodia a Thóra, fía del jarl



Herraud, de Gotlandia. La culiebra ye tan grande porque criáronla con llechi (2).

En 1604 un misioneru xesuita, tando en Lituania, criticaba que la xente adoraba les culiebres porque creyíen que nélles residía la divinidá, abellugábense nes cases y ofrecíen-yos lleche y criábense asina (3).

Nin que dicir tien que les culiebres nun tán capacitaes pa mamar nin vaques nin muyeres, pero asina y too, entá nel añu 1953, el naturalista G. Scortecchi afitaba que les culiebres pegábense a los caldares de les vaques y les cabres pa mames, y qu'averábense a los neños recién nacíos pa llambe-yos el llechi que quedaba nos sos llabios. Esto foi desaniciao polos estudios de la herpetoloxía moderna (4). Nos Abruzzos italianos falen de la Serpe Lattara o Pasturanocche que mama por igual a vaques y a muyeres y na provincia de Forli llámenla Biscia Lattona (5).

N'Asturies dizse que tienen el mamar mui dulce y les vaques desdexen al xatu y pónense a iñar llamando a la culiebra porque produ-yos placer. Mesmamente emplégase'l dichu: "Esti mama mui suave, como les culiebres", pa referise a la xente combayona y zalamera que se comporta asina pa conseguir daqué.

Dizse tamién que mamen a les muyeres, qu'adormécense y déxense llevar pola culiebra y pa que'l neñu nun llore méten-y na boca'l rau como si fuere un chupu.

Les culiebres que mamen lleguen a ser grandes y tienen una color blanquiñada. Nun falten histories qu'aseguren que al matar a la culiebra d'un guidayazu, ésta esparrama tol llechi que mamó. En dellos casos trátase d'exemplares vieyos de *Natrix natrix* qu'al morrer esparden el llíquidu defensivu de la so glándula anal.

L'aniciu d'estes creyencies tenemos que buscalu n'antigües relixones onde la culiebra aparez venceyada a la fertilidá de la tierra o a la Diosa Madre. La llegada del cristianismu demonizará a la culiebra y llegará a ser símbolu de la lluxuria.



Nel románicu européu esti pecáu capital simbolizábase como una muyer desnuda y sorridente con una culiebra mamándola. La madre nutricia abandónase al placer que-y aportaba la culiebra (6). Un exemplu atopámoslu nuna figura tallada en piedra nel techu de la ilesia de Santu Mederu (1555) en Sietes, nel conceyu Villaviciosa (7).

En cuantes al pastor que dexa de da-y llechi a la culiebra, muere afogáu al enroscáse-y, según versiones, unes por nun lleva-y l'alimentu, otres d'emoçión y alegría, al volver a velu abrázalu tanto que lu afuega.

Sicasí, en dellos casos, podría catalogase nel apartáu “La serpiente ingrata” qu'Aarne, Thompson y Uther cataloguen col número 155.

Aurelio de Llano recueye una versión asemeyada na so Caravia natal onde'l pastor que tien que marchar pa servir al rei llamaba a la culiebra Abelina. Tamién comenta que l'afamáu prehistoriador l'Abate Breuil recoyera versiones d'esti cuentu n'Almería, Cáceres, Madrid y Segovia (8). Blasco Ibáñez incluyía esti cuentu na so novela *Cañas y barro* onde la culiebra llámase Sancha.

Matías Díaz Alonso recueye la historia en Xetino (Llón) onde la culiebra medra tanto que llega a volverse cuélebre y el pastor que taba pel puertu de Sancenas llamábala con una dulzaina pa da-y el llechi. Nesta versión el pastor, al volver de facer la treshumancia, escaeciósese de da-y el llechi y el cuélebre achuquínalu pero al papalu atraviésase-y el cuchiu del pastor pel gargüelu y muere (9).

Y ye qu'en dalgunas versiones, les menos, el rapaz libra de morrer afogáu.

«Mio güela, Leonor, yera de L.lena, contábanos una historia, dicía, que pa San Xuan, si echabes un pelu arrancáu de la clin d'un caballu ente lleche volvíase en reptil, en culiebra, un home fízolo y vio qu'aquel pelu llegaba movese. Foi echándo-y lleche y d'ellí salió una culiebruca que foi medrando y él crióla con lleche.

Llegó un día a pone-y nome y llamábala Teresina y ella diba a la llamada. Un día l'home tuvo que marchar pa la guerra. Pasó varios años allá y cuando volvió púsose a buscar a Teresina. Llamóla y sintió un gran estreldu monte abaxo. Yera la culiebra que volviérase grandísima, tan tremenda qu'al vela sacó la espada y cortóla en dos».

Contáu por Julio Obeso de La Peña, 66 años, natural de Marentes (Ibías), vecín de Xixón. Recoyó'l 14 de marzu de 2000.

Mécense equí delles creyencies, la culiebra alimentada con llechi y el pelu de caballu o de muyer que vuélvese culiebra al cayer al agua d'una fonte (nesta versión ente llechi).

Nesti casu la esplicación ye biolóxica. Trátase d'un viérbene (*Gordius* sp) que se reprodúz nos fontanes. Parasita los escarabayos y sal cola forma d'un pelu llargu arrancáu de raíz, a los güeyos de la xente yera “un pelu que se movía”.

Al velos formando maraños nel agua la fonte barruntaben que terminaría por convertise en culiebra. D'ehí que cuando la xente diba beber a dalgún fontán decía un conxuru pa tornar esi tipu de gafeces que pudieren tar nel agua:

«Per equí pasó Dios  
per equí la virgen  
si hai dalguna gafura  
que me la quiten.»

Contáu por Enrique Alonso Gutierrez, 76 años, natural de La Xamonda (Turón-Mieres). Recoyó'l 10 d'agostu de 2005.

De nun facelo asina nun falten histories onde criárase una culiebra o una viébora nes tripes que moverase cuando la persona beba del llechi, prevocándo-y grandes dolores.

*Notes bibliográfiques:*

- (1) Cayo Plinio Segundo: *Historia Naturalis*. Edición facsimilar de 1998. Edita Visor Libros. (Madrid-México)
- (2) Anónimu: *Saga de Ragnar Calzaspeludas*. Edición de Santiago Ibáñez Llach de 2016. Miraguano ediciones. (Madrid)
- (3) Gimbutar, Marija: (1996). *El lenguaje de la Diosa*. Ed. Dove. (Madrid)
- (4) Bruno, Silvio y Maugueri, Stefano: (1990). *Guía de las serpientes de Europa*. Ediciones Omega. (Madrid)
- (5) Dalbosco, Alberta y Brughì, Carla: (1995) *Entità Fatata della Padania*. Edita Terra di Mezzo. (Milán)
- (6) Malaetxberriá, Ignacio: *Fauna fantástica de la Península Ibérica*. Editorial Kriselu. (Donosti)

- (7) Álvarez Peña, Alberto: (2000) “Mitología del llechi n'Asturies”. Cuélebres, culiebres y encantos, en *Asturies, memoria encesa d'un país, n° 9*. (Uviéu)
- (8) Llano Roza de Ampudia, Aurelio de: (1993) reed. *Cuentos asturianos recogidos de la tradición oral*. Editorial GEA. (Uviéu)
- (9) Díez Alonso, Matías: (1978). *Mitos y leyendas de la tierra leonesa*. Edita Diario de León. (León)
- (10) Álvarez Peña, Alberto: (2003) *Cuélebres, culuobras, culiebres y culiebrones. La culiebra na mitología asturiana*. Ediciones Trabe. (Uviéu)



# La Sotrabia

Ánxel Álvarez Llano



## HOMENAJE A SELLAÑO

El pasado 14 de diciembre de 2018 tuvo lugar en el Centro Cultural de Morea/Moreda un acto de homenaje póstumo al pintor Antonio Rodríguez Álvarez, más conocido por "Sellaño", fallecido en 2017, organizado por el Excelentísimo Ayuntamiento de Aller, Área de Cultura y Sociedad Humanitarios de San Martín.

El acto dio comienzo con una proyección de fotografías sobre el pintor realizada por don Avelino Rancaño. A continuación se abrieron las distintas intervenciones en una concurrenida mesa formada por don David Moreno Bobela, Alcalde del Excelentísimo. Ayuntamiento de Aller, doña Esperanza del Fueyo, Presidenta de La Sociedad Humanitarios de San Martín, doña Zaida Rodríguez Tuñón y doña Pilar Rodríguez Tuñón, hijas del homenajeado, don Víctor Canal Hernando, presidente de Estaferia Ayerana, doña Patricia Bernardo Delgado, escritora allerana y amiga de la familia y don Antonio Rivas Pol, pintor y docente.

Tras las diferentes intervenciones que glosaron la vida y obra del pintor se procedió al intercambio de placas y presentes junto a la entrega por parte de su viuda, doña Zaida Tuñón, de unas obras del homenajeado al alcalde y a la presidenta de Humanitarios.

En la sala de exposiciones del Centro Cultural se descubrió una placa que dará nombre a dicho espacio, inaugurándose una exposición retrospectiva del pintor.

*La figura de Antonio "Sellaño" sigue viva en el imaginario colectivo de las gentes de Morea/Moreda que disfrutaron muchos años de su arte, agradable conversación y predisposición para cualquier actividad cultural.*





## ALLERANOS SIN FRONTERAS

Una nueva reunión de la entidad “Alleranos sin Fronteras” tuvo lugar el pasado día 1 de marzo en el establecimiento hostelero Casa Lin, regentado desde hace una década por otro allerano, Manuel Solís, en la avda. Colón de Oviedo, parada obligatoria de muchos alleranos que viven allí o cuando por distintas razones se desplazan a la capital del Principado.

Esta asociación fue puesta en marcha hace unos años por Jaime G. Baizán y Santos González, clientes habituales del establecimiento hostelero.

En esa reunión puntual surgió la idea de compartir mesa y mantel periódicamente y hoy, después de un tiempo, aquel germen de amistad no solo fructificó sino que cada día son más las personas que tratan de sumarse al grupo. Y como hospitalarios y ¡Humanitarios! que son, acogen sin problema a gentes de distintos concejos de la región, entre ellos los tintenses Alfonso Verdasco y el exconsejero de Cultura Manolo de la Cera quienes, con el permiso del psiquiatra allerano Pimper, amenizan las sobremesas con canciones del folclore regional, predominando las que hacen alusión al traslado estacional de los vaqueiros de alzada, algo muy vivo en la Historia de Aller y Tineo.

A la presente reunión concurrieron personas de variado espectro social, llevándose el protagonismo los políticos,

tanto los históricos como los debutantes, tal es el caso del exrector de la Universidad de Oviedo Juan Vázquez que acababa de estampar su firma por el grupo político Ciudadanos para concurrir a los comicios regionales teniendo enfrente a otra allerana, Maria Teresa Mallada, que después de años de portavoz municipal del P.P. de Aller pasó a desempeñar la dirección de Hunosa, para en éstos momentos ser la candidata de este partido a la Junta General del Principado de Asturias.

También se estrenaron en esta ocasión otros alleranos muy significativos, como Ramiro, el reconocido psicoesteta e hijo predilecto de Aller, peluquero oficial de la selección española de fútbol.

La reunión acaparó el resto de la tarde con tertulia, juego de baraja y la entonación de algunas canciones como la conocida “Baxaron cuatro alleranos”, aunque esta vez fueron una treintena los que recalaron en la avda. de Colón y que sirvió de base para que algunos barajaran la idea de que si Colón descubrió América muchos alleranos ayudaron a descubrir Vetusta porque desde hace un siglo un grupo de alleranos abrió negocios por distintos puntos de la ciudad, algunos de los cuales son de máxima actualidad todavía hoy, como El Ferroviario y Casa Lin, entre otros.



**LOTERÍAS  
LA PEDREA**  
Administración nº3  
**985 49 33 08**  
Plaza Adolfo X El Sabio. Pola de Lena



**CASA bar  
LIN**  
AVDA. DE COLÓN, 14. OVIEDO. 985 274 489

## Dos nuevos libros de Guillermo F. Lorenzo

La parroquia de San Martín de Vega: Vega, Levinco, Escoyo y Fornos.

Los tres primeros pozos mineros en Aller.

En un acto organizado el pasado mes de diciembre por la Asociación de Vecinos de Levinco y que contó con la colaboración del Ayuntamiento de Aller y el Club LA NUEVA ESPAÑA de las Cuencas, tuvo lugar en el Centro Social de Levinco la presentación del libro: *La parroquia de San Martín de Vega: Vega, Levinco, Escoyo y Fornos* del que es autor Guillermo F. Lorenzo, colaborador habitual de Estaferia Ayerana.

Se trata de la séptima entrega de una serie de monografías que el prolífico autor dedica al concejo de Aller.

La presentación corrió a cargo de Amparo Fernández-Miranda, el Padre Fidel González, prologuista del libro y Francisco Velasco, concejal de Cultura del Ayuntamiento.

Todos los intervinientes tuvieron palabras de elogio para una publicación que viene a sumarse a otras del autor que siguen la misma línea: dejar constancia de noticias, hechos históricos y descripción del patrimonio.

Guillermo F. Lorenzo declara que no persigue una intención literaria, que sus libros nacen de la observación y recopilación a lo largo de los años de aquellos aspectos más relevantes de la historia del concejo.

Fue el Padre Fidel González quien destacó la importancia de contar con un libro como éste ya que la parroquia de San Martín de Vega atesora importantes personajes, como el Padre Zapico, venerado en Venezuela y los Padres Figar y Valentín, así como el conjunto formado por la iglesia de San Martín de Vega, la casa parroquial, el torreón y la casona de los García de Vega.

Dadas sus características reclamó que pudiera ser declarado Bien de Interés Cultural, subrayando también el hecho de su importancia en el Camino de Santiago.

El pasado mes de marzo Guillermo retomó su otra pasión a la hora de escribir: la minería. En el Centro Cultural de Moreda/Morea presentó su publicación: *Los tres primeros pozos mineros en Aller*.

El autor, en esta ocasión, estuvo arropado por el Colegio de Graduados e Ingenieros Técnicos de Minas y Energía del Principado de Asturias y como es habitual, contó con la colaboración del Ayuntamiento de Aller y el Club LA NUEVA ESPAÑA de las Cuencas, repitiendo presentadora en la persona de Amparo Fernández-Miranda.

En primer lugar tomó la palabra, Jesús Fernández, autor del prólogo, destacando que “la obra recoge la transición de la primitiva minería de montaña a la de profundidad, a través de un minucioso estudio de documentación complementado con un archivo fotográfico”. “Un compendio de los tres primeros pozos, San Antonio, San Jorge y Santiago, hoy sin producción”, añadió Fernández.

José Augusto Suárez, decano del Colegio de Graduados e Ingenieros Técnicos de Minas recordó sus tiempos de infancia, vinculados a los pozos mineros alleranos y la actividad social en torno a ellos. Remarcó que se trataba de una época en la que el carbón era protagonista indiscutible en el concejo allerano. De la obra de Guillermo F. Lorenzo el “Rigor histórico, detalle y descripción del contexto: estamos ante un libro necesario para entender el pasado minero”.

Por su parte la directora general de Minas y Energía del Principado de Asturias, María Belarmina Díaz Aguado, resaltó el cambio experimentado por la minería con la profundización vertical que a su vez facilitó la concentración de las actividades y servicios en el bajo Aller.

Guillermo F. Lorenzo, reiteró su predisposición a ser mero transmisor de su tarea recopilatoria para que el olvido no se adueñe de estos lugares tan entrañables.



## Presentación de *Aínda*, de Ricardo Taboada

El Centro Social de L.levinco acogió, el pasado mes de marzo, la presentación de la novela *Aínda*, de Ricardo Taboada, natural de localidad allerana de Levinco/L.levinco y afincado desde los años 60 en Villanueva del Arzobispo (Jaén). Partió de niño para estudiar en un colegio religioso estableciéndose definitivamente allí. El acto contó con la colaboración del Ayuntamiento de Aller y el Club LA NUEVA ESPAÑA de las Cuenclas.

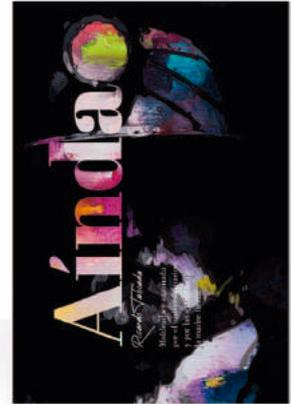
El autor, maestro de profesión, señaló que *Aínda* es una novela histórica desarrollada entre 1930 y 1964, «dedicada al tiempo, que gobierna nuestras vidas», en la que se entremezclan personajes reales y ficticios, y que pretende ser un homenaje a las víctimas

olvidadas de la silicosis. Recordó sus primeros años en su localidad natal que siempre le acompaña en las tierras andaluzas.

Uno de los motivos de movió a Taboada a escribir esta novela es dar a conocer al resto de España como era la vida de los mineros en otra época y que no se borre su huella. También hizo hincapié en las dificultades por las que pasa la juventud actual que debe emigrar ante la falta de perspectivas laborales.

Por su parte Francisco Velasco, concejal de Educación y Cultura, recordó «aquellos tiempos en los que en casa nos decían “no seáis mineros, que ya hubo bastantes en la familia” y que motivaron que tantos guajes marcharan de aquí para estudiar».

PRESENTACIÓN DEL LIBRO



Intervienen:  
**Ricardo Taboada**  
Autor  
**Francisco Velasco**  
Concejal de Educación y Cultura  
**CENTRO SOCIAL DE LEVINCO**  
**VIERNES 1 DE MARZO, 18:30 HORAS**

**TEYKA** Desde 1967  
Restaurante - Bar

**Menús Fin de Semana**  
comidas y cenas  
**25 €**  
persona

Información y reservas  
**985 48 10 20**  
**675 65 63 21**

Avda. Constitución, 35 · Moreda de Aller

*Artisanos de Cuenclas*

**Olaya miel ecológica**  
*Miel de eucalipto, castaño y brezo*

[www.mielasturias.com](http://www.mielasturias.com)  
Tfno./ Fax.....**985 487 396**  
Móvil.....**659 636 164**  
Fax.....**985 215 592**

**ÁREANORTE**  
DISEÑO GRÁFICO  
FOTOGRAFÍA  
& COMUNICACIÓN

AREA-NORTE.COM

609 718 285  
985 483 467  
985 480 527  
[www.cselet.es](http://www.cselet.es)

**ASELET S.L.**  
Instalaciones y reparaciones eléctricas  
Certificados de instalaciones eléctricas (Boletines)  
Empresa instaladora autorizada  
*Victor Díaz García*

Moreda: C/ Constitución, 55 B  
Caborana: Avda. Aller, 1 B Aller

**AUTOS**  
**RIO NEGRO**

**985 48 20 03**  
MOREDA DE ALLER  
ASTURIAS

[rionegro@autosrionegro.com](mailto:rionegro@autosrionegro.com)

**ASTURCRIS**  
Alta Tecnología  
en Reparación de Cristal  
*Especialista en reparación de lunas  
con exclusivo servicio a domicilio*

**985 201 144**  
**607 752 711**  
[www.asturcris.com](http://www.asturcris.com)

Asturcris



## PRESENTACIÓN DE «FLORES DEL FRÍO» DE SILVIA CARRANDI

CENTRO CULTURAL DE MOREDA  
FEBRERO DE 2019



El Centro Cultural de Morea/*Moreda* acogió el pasado mes de febrero la presentación de la primera novela de la allerana Silvia Carrandi, titulada: *Las flores del frío*. El acto contó con la colaboración del Ayuntamiento de Aller y el Club LA NUEVA ESPAÑA de las Cuencas.

Acompañaron a la autora, David Moreno, alcalde de Aller; Carmen Basteiro, periodista y Javier R. Moro, pintor.

Silvia Carrandi, señaló que la novela es una ficción pero con el comienzo y el final reales y que escribe lo que sus bisabuelas y abuelas no pudieron escribir. Trata de mantener una equidistancia cuando narra pues recoge parte de una historia familiar y hechos contrastados de los dos bandos de la guerra civil.

Animó al conocimiento de la Historia allerana, especialmente a los jóvenes, para que conozcan su pasado para saber como dirigir los pasos hacia el futuro. Destacó la lucha de la mujer en la consecución de muchos logros de los que hoy podemos disfrutar.

Evitar la radicalidad y confiar en la bondad del ser humano es una de las premisas para superar tiempos tan duros como los narrados en la novela.



Marqués de Tevenga, 7  
Polígono Industrial de Las Arobas  
33401 - Avilés  
Principado de Asturias  
902 198 610  
[www.graficasrigel.es](http://www.graficasrigel.es)

## La diferenciencia

El fii de Sebastián  
tuvo al paru un añu enteru  
Siempre foi rapaz con suerte.  
Ahora ta de camareru,  
oficiu que nun conoz.

El ye de los que les garra,  
si sal de fiesta los "findes",  
del lläu fuera la barra.

A él, que de la semana  
deben falta-y cuatro dies,  
llamáronlu por enchufe  
d'una casa de comies.

Tienen nel menú dos platos  
pa que puean escoyer,  
con diferenciencias de preciu,  
los que lleguen a comer.

A la una de la terdi  
llegó'l cliente primeru,  
al negociu de comies  
nonde trabaya Severu.

Allegóse hasta la mesa  
del paisanu, el nuesu Seve  
y diz-y: - ¿Qué menú-y pongo,  
de doce euros o de nueve?

- ¿Y la diferenciencia ent'ellos  
-pregunta l'home con dudes-  
cuala ye si pue sabese?.

Espero que tii m'ayudes.

Mirólu d'arriba a baxu  
Severu, y diz: - ¿Coño!, pues  
si lo piensa ye bien fácil,  
la diferenciencia son tres.

## Faciendo los deberes

Comu munches más llabores,  
toca-yos a les mujeres

al llegar los rapacinos (d'esuela)  
ayudálos nos deberes

Pero polo xeneral,  
cualquier quajín ta perdiu  
si en vez de la má, ye'l pá  
el que ayuda'l so fii.

Llegó Tonin de les clases  
dende'l Coleau Piñeres  
y atopó a so padre en casa,

Manolón el de Llameres.  
Sacó'l nenu les llibretes  
entantu que merendaba  
y dizo-y a Manolón  
so padre, si lu ayudaba.

Dixo l'home: - Sí, Tonin.

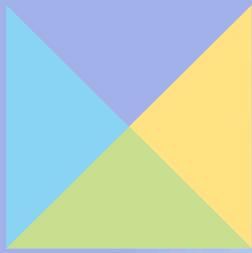
El criu entós diz-y: - Pá,  
esti trabayu pregunta  
que l'África, que se tá.

- Ando mal de xeografía  
pero llóñe, nun pue tar.

Voi date una explicación  
na que lo vas apiar.

Yo saqué la conclusión  
viendo tolos dies pasar  
pela carretera a un negru  
que debe dir trabayar.

L'África lexos nun tá,  
diz andando-y na maleta,  
pues el negru tolos dies  
va y vien en bicicleta...



**MONTEPIÓ**

Y MUTUALIDAD DE LA  
MINERÍA ASTURIANA

# Un proyecto *social* por y para vosotros

- VACACIONES DE SOL, SALUD Y TERMALISMO
- ATENCIÓN A MAYORES Y DISCAPACIDAD
- AYUDAS, BECAS, INVESTIGACIÓN Y CULTURA
- SERVICIOS DE ASESORÍA, ORIENTACIÓN SOCIAL Y PACIENTE ACTIVO
- PLANES DE PREVISIÓN Y AHORRO
- MUTUALISMO Y SEGURIDAD SOCIAL

¡HAZTE MUTUALISTA DESDE 18,07 €/MES!



**BALNEARIO  
DE LEIDESMA  
MONTEPIÓ**



**DESTINOS  
DE SOL  
MONTEPIÓ**



**RESIDENCIA SPA  
DE FELECHOSA  
MONTEPIÓ**



**FUNDACIÓN  
OBRA SOCIAL  
MONTEPIÓ**

[montepio@montepio.es](mailto:montepio@montepio.es)

[www.montepio.es](http://www.montepio.es)

Síguenos en

